

**Canon**

PUB.DIM-760

Caméscope DVD  
**Manuel d'instruction**

**Français**

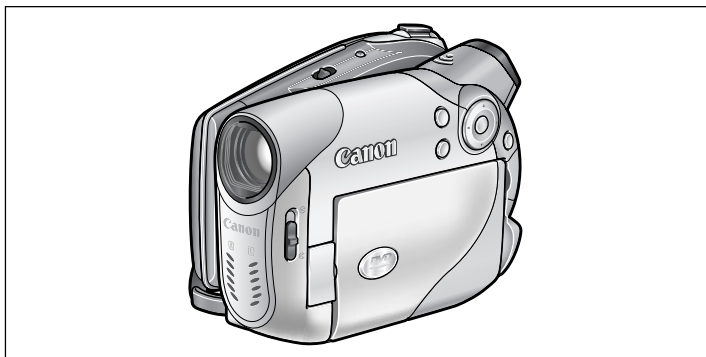
DVD-Camcorder  
**Bedienungsanleitung**

**Deutsch**

Videocamera DVD  
**Manuale di istruzioni**

**Italiano**

# DC100/DC95



**PAL**

# Wichtige Hinweise zum Gebrauch

## WARNUNG:



UM DAS RISIKO VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN AUSZUSCHLIESSEN, ÖFFNEN SIE DAS CAMCORDER-GEHÄUSE NICHT. INNERHALB DES GERÄTS GIBT ES KEINE VOM BENUTZER ZU REPARIERENDE TEILE. DAFÜR IST AUSSCHLIESSLICH DER QUALIFIZIERTE KUNDENDIENST ZUSTÄNDIG.

## WARNUNG:



DAS GERÄT DARF AUS SICHERHEITSGRÜNDEN WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

## VORSICHT:

AUS SICHERHEITSGRÜNDEN ZUR VERMEIDUNG VON FEUER ODER EXPLOSION UND ZUR VERMEIDUNG VON FUNKTIONSTÖRUNGEN VERWENDEN SIE BITTE AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR.

## VORSICHT:

ZIEHEN SIE NACH GEBRAUCH STETS DEN NETZSTECKER.

Der Netzstecker wird zum Abschalten des Geräts benutzt. Der Netzstecker sollte immer erreichbar sein, damit er im Notfall herausgezogen werden kann.

Das Geräteschild mit den Anschlusswerten befindet sich an der Unterseite des CA-570.



Bei Verwendung eines anderen Gerätes außer dem Kompakt-Netzgerät CA-570 kann der Camcorder beschädigt werden.

LASERPRODUKT DER KLASSE 1

## Hinweise für Deutschland

### Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll!

Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung), alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben.

Sie können die gebrauchten Batterien an den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien werden unentgeltlich für den Verbraucher zurückgenommen.

**Nur Europäische Union (und EWR).**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment).  
(EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

# Die Vorteile von DVDs

## AUFNAHME

Bei einer DVD drücken Sie einfach die Aufnahme-Start/Stopp-Taste, und der Camcorder sucht automatisch den noch freien Platz auf der DVD auf (☐ 23). Lästiges Vor- und Zurückspulen eines Bands zum Aufsuchen des Startpunkts einer neuen Aufnahme entfällt.

Versehentliches Überschreiben wertvoller Erinnerungen gehört der Vergangenheit an!



## WIEDERGABE

Wählen Sie einfach eine Szene in der Indexansicht aus!

Legen Sie einfach Ihre finalisierte\* DVD in einen DVD-Player ein, und suchen Sie die gewünschte Szene in der Übersicht aus (☐ 27). Es ist nicht notwendig, die ganze Aufnahme abzuspielen oder wie bei einem Band vor- oder zurückzuspulen, um die gewünschte Szene zu suchen.

\* Finalisierung ist ein Vorgang, der erforderlich ist, um eine aufgenommene DVD auf normalen DVD-Playern abspielen zu können (☐ 63).



# Einführung in DVDs

DVDs gibt es in verschiedenen Ausführungen und zwei unterschiedlichen Größen: die allgemein üblichen 12 cm DVDs und 8 cm Mini DVDs. Dieser Camcorder verwendet im Handel erhältliche DVD-R- oder DVD-RW-Medien von 8 cm Durchmesser.



**Welche DVD für welchen Zweck?**



## DVD-R

Kann nur einmal bespielt werden.

Die Aufnahmen können weder bearbeitet noch gelöscht werden.



## DVD-RW

Diese DVD kann viele Male bespielt werden.

Sie können Szenen löschen oder die DVD initialisieren und erneut bespielen.



**Welchen DVD-Standard wähle ich nun, um die DVD zu initialisieren?**



## VIDEO-Modus

Eine im VIDEO-Modus bespielte und finalisierte DVD lässt sich in den meisten DVD-Playern abspielen. Die Aufnahmen können jedoch nicht bearbeitet werden.

## VR\*-Modus

Die Aufnahmen können leicht bearbeitet werden. Die DVD kann anschließend jedoch nur in DVD-Playern abgespielt werden, die zu DVD-RW-Medien im VR-Modus kompatibel sind.

\* Video Recording

# Unterschiedliche verfügbare Funktionen je nach DVD-Typ

Die verfügbaren Funktionen und Merkmale des Camcorders sind je nach DVD-Typ und DVD-Spezifikation unterschiedlich.

Funktion	DVD-R	DVD-RW		☐
	VIDEO-Modus	VIDEO-Modus	VR-Modus	
Szenen mit diesem Camcorder bearbeiten (Szenen löschen, Playliste bearbeiten)	–	–	●	56
Eine Szene oder ein Standbild (nur <b>DC100</b> ) unmittelbar nach der Aufnahme löschen	–	●	●	57 61
DVD initialisieren, um sie erneut zum Aufnehmen zu verwenden	–	●	●	59
Einen Namen für die DVD festlegen	●	●	●	60
DVD finalisieren, um sie in einem DVD-Player abzuspielen	●	●	●*	63
Aufnahmen zu einer bereits finalisierten DVD hinzufügen	–	●**	●	65
<b>DC100</b> Umwandeln von Standbildern in Bilder-Movie-Szenen	●	●	●	62

\* Die Wiedergabe kann nicht auf allen externen DVD-Geräten (DVD-Playern, DVD-Recordern usw.) garantiert werden.

\*\* Die DVD muss zuerst entfinalisiert werden.

- **Empfohlene Medien:** Die Leistung dieses Camcorders wurde mit Hitachi-Maxell DVD-Medien der HG-Serie getestet. Um Informationen zum Gebrauch anderer DVD-Medien zu erhalten, wenden Sie sich direkt an das Kundendienstzentrum des Herstellers.
- Der Versuch, mit diesem Camcorder DVD-Medien zu bespielen oder abzuspielen, die mit einem anderen Digitalgerät bespielt, initialisiert oder finalisiert wurden, kann zu Datenverlust führen.
- Neu gekaufte DVD-RW Medien müssen vor der ersten Benutzung mit diesem Camcorder initialisiert werden.
- Um eine höchstmögliche Kompatibilität mit externen DVD-Geräten zu gewährleisten, empfehlen wir die Verwendung des VIDEO-Modus.

# Inhaltsverzeichnis

## Einführung

Die Vorteile von DVDs .....	4
Einführung in DVDs .....	5
Unterschiedliche verfügbare Funktionen je nach DVD-Typ .....	6
Informationen zu dieser Anleitung .....	9
Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs .....	11
Teilebezeichnung .....	12
Bildschirmanzeigen .....	14

## Vorbereitungen

Erste Schritte .....	16
Schritt 1: Vorbereiten der Stromversorgung .....	16
Schritt 2: Vorbereiten des Camcorders .....	18
Schritt 3: Einstellen des LCD-Monitors .....	18
Schritt 4: Einstellen der Sprache .....	19
Schritt 5: Einstellen der Zeitzone/Sommerzeit .....	19
Schritt 6: Einstellen von Datum und Uhrzeit .....	20
Schritt 7: Einlegen und Herausnehmen einer DVD .....	21

## Grundlegende Funktionen

### Aufnahme

Aufnahme von Filmen .....	23
Auswahl des Seitenverhältnisses für Aufnahmen (16:9 Breitbildformat oder 4:3) .....	24
<b>DC100</b> Aufzeichnen von Standbildern .....	25
Zoomen .....	26

### Wiedergabe

Wiedergeben von Filmen .....	27
Einstellen der Lautstärke .....	29
Wiedergeben von Standbildern .....	30
Vergrößern des Bilds .....	31
Auswahl der Aufnahmedatenanzeige .....	32

## Fortgeschrittene Funktionen

Optionslisten – MENU / FUNC .....	33
MENU-Menüoptionen .....	33
Kamera-Setup (Digitalzoom, Bildstabilisierung usw.) .....	33
Foto Betrieb (Alle Bilder löschen) .....	34
DVD Betrieb ( <b>DC100</b> Bilder-Movie, Finalisieren usw.) .....	34
Display-Setup (LCD-Helligkeit, Sprache usw.) .....	35
System-Setup (Lautstärke, Signalton, usw.) .....	36
Datum/Uhrzeit-Setup .....	37
FUNC.-Menüoptionen .....	37

### Aufnahmeprogramme

Verwendung der Aufnahmeprogramme .....	40
Wahl des Aufnahmeprogramms .....	41
<b>P</b> Verwendung der Programmautomatik .....	41
<b>Tv</b> Verwendung der Blendautomatik .....	42
<b>Av</b> Verwendung der Zeitautomatik .....	43

### Weitere Aufnahmeoptionen

Manuelle Belichtungseinstellung .....	44
---------------------------------------	----

<b>Dc100</b> Ändern der Messmethode.....	44
Manuelle Scharfeinstellung .....	46
Ändern des Autofokus-Modus .....	47
Verwendung des Selbstauslösers .....	48
Einstellen des Weißabgleichs.....	49
Anwenden von Bildverbesserungseffekten .....	51
Verwendung von Digitaleffekten .....	52
<b>Dc100</b> Wahl der Größe und Qualität von Standbildern .....	55

## **Bearbeitungsfunktionen**

---

### **Bearbeiten der Szenen (nur DVD-RW im VR-Modus)**

Hinzufügen von Szenen zur Playliste .....	56
Verschieben von Szenen in der Playliste .....	56
Löschen von Szenen .....	57
Unterteilen einer Szene .....	58

### **DVD-Optionen**

Schützen der DVD.....	59
Initialisieren der DVD .....	59
Ändern des DVD-Namens .....	60

### **Standbild-Optionen**

Löschen von Standbildern .....	61
<b>Dc100</b> Umwandeln von Standbildern in Bilder-Movie-Szenen .....	62

## **DVD-Finalisierung**

---

Vorbereiten Ihrer DVD für Wiedergabe auf einem DVD-Player – [FINALISIEREN] .....	63
Wiedergeben Ihrer DVD auf einem DVD-Player oder Computer-DVD-Laufwerk.....	64
Aufnehmen zusätzlicher Filme auf einer finalisierten DVD – [DEFINALISIEREN] .....	65

## **Externe Anschlüsse**

---

### **Anschluss an Fernsehgerät und Videorecorder**

Wiedergabe auf einem Fernsehschirm.....	66
Überspielen auf einen Videorecorder .....	68

### **Probleme?**

---

Fehlersuche .....	69
Liste der Meldungen .....	73

## **Hinweise / Vorsichtsmaßnahmen**

---

Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung .....	75
Wartung/Sonstiges .....	78

## **Zusätzliche Informationen**



---

Systemübersicht .....	80
Optional erhältliches Sonderzubehör .....	81
Technische Daten .....	83
Stichwortverzeichnis .....	85

# Informationen zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf des Canon DC100/DC95. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Camcorder benutzen, und bewahren Sie sie für spätere Bezugnahme auf. Falls Ihr Camcorder nicht einwandfrei funktioniert, nehmen Sie die Tabelle *Fehlersuche* (□ 69) zu Hilfe.

## In der Anleitung verwendete Hinweise



-  : Auf den Camcorderbetrieb bezogene Vorsichtsmaßnahmen.
-  : Zusätzliche Informationen, welche die grundlegenden Bedienungsverfahren ergänzen.
- □□ : Seitennummer.
- Tasten und Schalter, mit Ausnahme von (SET) beim Multiwahlschalter, sind als **\*\*\*** dargestellt (z. B. **MENU**).
- [ ] dienen zur Kennzeichnung von Menüpunkten, die auf dem Bildschirm angezeigt werden. Standardeinstellungen bei Menüoptionen werden fett gedruckt angezeigt (z. B. **[AN]**, **[AUS]**).
- "Bildschirm" bezieht sich auf den LCD-Monitor und den Suchermonitor.
- Die in dieser Anleitung enthaltenen Fotos wurden mit einer Kamera aufgenommen und zur besseren Darstellbarkeit nachträglich bearbeitet.

**DC100** : Option oder Funktion, die nur für dieses Modell gilt oder verfügbar ist.

Menüpunkt und seine Standardeinstellung

Zu bedienende Tasten und Schalter



**Schritt 4: Einstellen der Sprache**

MENU (33)  DISPLAY-SETUP  SPRACHE **ENGLISH**

Optionen

[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]	[ITALIANO]
[ESPAÑOL]	[FRANÇAIS]
[FRANÇAIS]	[POLSKI]
[ITALIANO]	[POLSK]
[POLSKI]	[ENGLISH]

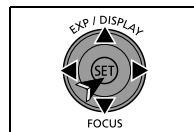
1. Drücken Sie **MENU**.  
Sie (□ 33).  
2. Wählen Sie (▲▼) [DISPLAY-SETUP], und drücken Sie (○).  
3. Wählen Sie (▲▼) [SPRACHE], und drücken Sie (○).  
4. Wählen Sie (▲▼, ◀▶) die gewünschte Option aus, und drücken Sie (○).  
5. Drücken Sie **MENU**, um das Menü zu schließen.

 Falls Sie die Sprache versehentlich geändert haben, folgen Sie dem Symbol  neben dem Menüpunkt, um die Einstellung zu ändern.

## Hinweis zum Multiwahlschalter

Benutzen Sie den Multiwahlschalter zur Auswahl von Optionen in einem Menü und zum Ändern von Einstellungen.

Drücken Sie den Multiwahlschalter nach oben, unten, links oder rechts (▲/▼/◀/▶), um einen Punkt auszuwählen. In den meisten Fällen können Sie auf den Multiwahlschalter selbst drücken (SET), um eine Wahl zu treffen oder eine Einstellung zu ändern.



## Auswahl von Optionen - MENU/FUNC.

Viele der Camcorder-Funktionen können über die Menüs eingestellt werden, die beim Drücken der MENU-Taste (**MENU**) oder der FUNC.-Taste (**FUNC.**) erscheinen.

Einzelheiten zu den verfügbaren Menüoptionen und -einstellungen finden Sie unter *Optionslisten - MENU/FUNC.* (□ 33).

## Auswahl von MENU-Menüoptionen

1. Drücken Sie **MENU**.

2. Wählen Sie (▲▼) in der linken Spalte das gewünschte Menü aus, und drücken Sie (SET).

Oben auf dem Bildschirm erscheint der Titel des gewählten Menüs und darunter die Liste der Einstellungen.



3. Wählen Sie (▲▼) die zu ändernde Einstellung aus, und drücken Sie (SET).

- Der orangefarbene Auswahlbalken markiert die aktuell gewählte Einstellung. Nicht verfügbare Menüpunkte werden schwarz angezeigt.
- Um zum Menüauswahlbildschirm zurückzukehren, wählen Sie (▼) [ZURÜCK], und drücken Sie (SET).

4. Wählen Sie (▲▼) die gewünschte Option aus, und drücken Sie (SET), um die Einstellung zu speichern.

5. Drücken Sie **MENU**.

Sie können das Menü jederzeit schließen, indem Sie **MENU** drücken.

## Auswahl von FUNC.-Menüoptionen

1. Drücken Sie **FUNC.**

2. Wählen Sie (▲▼) das Symbol der zu ändernden Funktion in der linken Spalte aus.

3. Wählen Sie (◀▶) die gewünschte Einstellung aus den verfügbaren Optionen in der unteren Leiste aus.

Die ausgewählte Option wird hellblau hervorgehoben.



4. Drücken Sie **FUNC.**, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu schließen.

- Sie können das Menü jederzeit schließen, indem Sie **FUNC.** drücken.
- Bei einigen Einstellungen müssen Sie eine weitere Auswahl treffen (▲▼, ▶◀) und/oder (SET) drücken. Befolgen Sie die zusätzlichen auf dem Bildschirm angezeigten Bedienungshinweise (wie z. B. Symbol **SET**, kleine Pfeile etc.).

## Hinweis zu den Betriebsarten

Betriebsart	Betriebsartanzeige	Betrieb	
<b>CAMERA</b> ·	/  (CAMERA) Rote LED	Aufnehmen von Filmen	23
<b>CAMERA</b> ·		Aufzeichnen von Standbildern	25
<b>PLAY</b> ·	(PLAY) Grüne LED	Abspielen von Filmen	27
<b>PLAY</b> ·		Wiedergeben von Standbildern	30

\*Um die Standbildfunktionen (**DC100** **CAMERA** ·

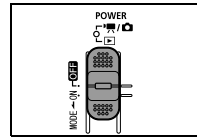
## So aktivieren Sie die Standbild-Betriebsarten

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Wählen Sie (▲▼) [SYSTEM-SETUP], und drücken Sie (SET).
3. Wählen Sie (▲▼) [STEBBILDER], und drücken Sie (SET).
4. Wählen Sie (▲▼) [AN], und drücken Sie (SET).
5. Drücken Sie **MENU** erneut, um das Menü zu schließen.

## So ändern Sie die Betriebsart

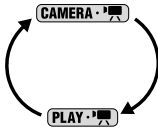
Mit dem Hauptschalter lässt sich nicht nur der Camcorder an- und ausschalten, sondern auch die Betriebsart des Camcorders einstellen.

**Schieben Sie den Hauptschalter, ausgehend von der Position ON, kurz in Richtung MODE, und lassen Sie ihn dann wieder los.**

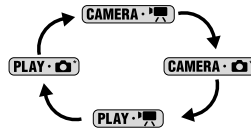


Hierdurch wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:

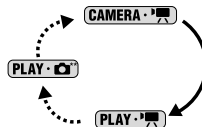
**DC95/DC100** mit Einstellung von [STEBBILDER] auf [AUS] (Voreinstellung)



**DC100** mit Einstellung von [STEBBILDER] auf [AN]

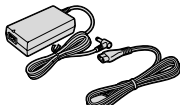





**DC95** mit Einstellung von [STEBBILDER] auf [AN]



\*\* Sie können keine Standbilder mit dem **DC95** aufnehmen, aber Sie können Standbilder, die (mit einem anderen Camcorder) auf einer DVD aufgezeichnet wurden, wiedergeben. Die einwandfreie Wiedergabe kann nicht für alle Standbilder garantiert werden.

## Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

<p>Kompakt-Netzgerät CA-570 (inkl. Netzkabel)</p> 	<p>Akku BP-208</p> 	<p>Stereo-Videokabel STV-250N</p> 	<p>SCART-Adapter PC-A10*</p> 
--	---	--	---

\* Nur Europa.

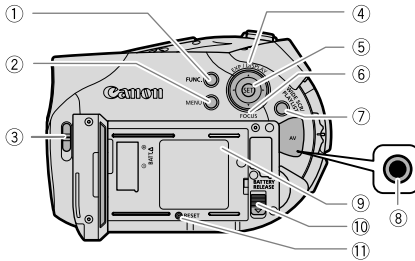
## Warenzeichenangaben

- **DOLBY DIGITAL** ist ein Warenzeichen der DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories.
- "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.
- Die übrigen Namen und Produkte, die oben nicht erwähnt werden, können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Firmen sein.
- JEGliche VERWENDUNG DIESES PRODUKTS, AUSSER ZUM PERSÖNLICHEN GEBRAUCH IN EINER WEISE, DIE DEM MPEG-2 STANDARD FÜR DIE KODIERUNG VON VIDEO-INFORMATIONEN FÜR PACKAGED MEDIA ENTSPRICH, IST IM ANWENDUNGSBEREICH DER PATENTE DES MPEG-2 PATENT PORTFOLIO OHNE MPEG LA-LIZENZ AUSDRÜCKLICH UNTERSAGT; EINE DERARTIGE LIZENZ IST ERHÄLTLICH BEI MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, USA.

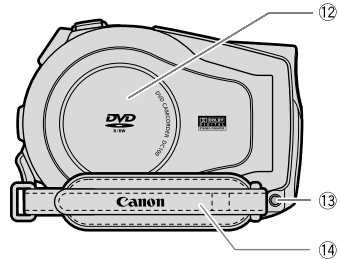


# Teilebezeichnung

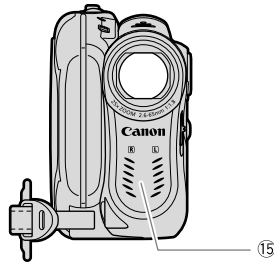
## Linke Seite



## Rechte Seite



## Vorderseite

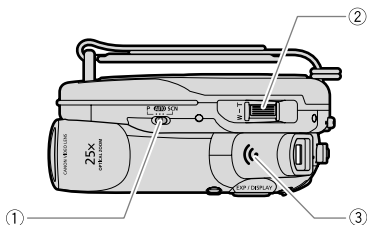


- ① FUNC.-Taste (☐ 37)
- ② MENU-Taste (☐ 33)
- ③ Objektivabdeckungsschalter (☐ 23, 25)  
(☞ - offen, ☜ - geschlossen)
- ④ EXP-Taste (Belichtungseinstellung) (☐ 44) /  
DISPLAY-Taste (☐ 32) (Multiwahlschalter)
- ⑤ (SET) -Taste (Multiwahlschalter) (☐ 9)
- ⑥ FOCUS-Taste (☐ 46) (Multiwahlschalter)
- ⑦ WIDE SCR-Taste (Breitbildmodus) (☐ 24) /  
PLAYLIST-Taste (☐ 56)

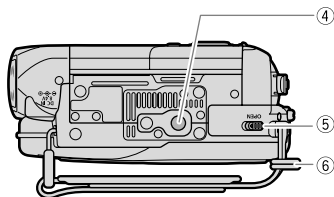
- ⑧ AV OUT-Buchse (☐ 66)
- ⑨ Seriennummer
- ⑩ BATTERY RELEASE-Schalter (☐ 16)
- ⑪ RESET-Taste (☐ 69)
- ⑫ DVD-Fachabdeckung (☐ 21)
- ⑬ DC IN-Buchse (☐ 16)
- ⑭ Griffriemen (☐ 18)
- ⑮ Stereomikrofon

Tasten und Schalter, mit Ausnahme von (SET), sind in dieser Anleitung als **\*\*\*** dargestellt (z. B. **MENU**).

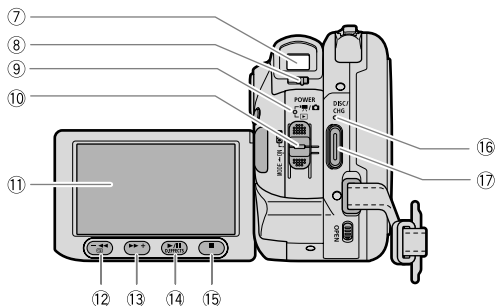
## Oberseite



## Unterseite



## Rückseite



① Moduswahlschalter (☐ 40)

② Zoomregler (☐ 26)

③ Lautsprecher (☐ 29)

④ Stativbuchse (☐ 24)

⑤ OPEN-Schalter  
(DVD-Fachabdeckung öffnen) (☐ 21)

⑥ Gurtöse

⑦ Sucher (☐ 18)

⑧ Sucher-Scharfeinstellhebel (☐ 18)

⑨ Betriebsartanzeige (☐ 10)

**DC100** Rot / (CAMERA),

**DC95** Rot (CAMERA),

Grün (PLAY)

⑩ Hauptschalter (☐ 10)

⑪ LCD-Monitor (☐ 18)

⑫ Taste (Aufnahmeprüfung) (☐ 24) /  
Taste (Rückspulen) (☐ 28) /  
Taste Indexansicht - (☐ 27)

⑬ Taste (Vorspulen) (☐ 28) /  
Taste Indexansicht + (☐ 27)

⑭ D. EFFECTS-Taste (☐ 52) /  
Taste (Wiedergabe/Pause) (☐ 27)

⑮ (Stopp)-Taste (☐ 27)

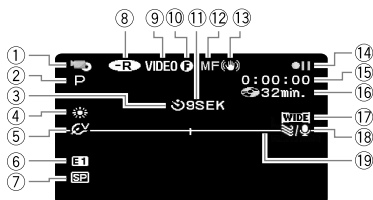
⑯ DVD-Zugriffslampe DISC (☐ 23, 25) /  
Ladeanzeige CHG. (☐ 16)

⑰ Start/Stopp-Taste (☐ 23, 25)

Tasten und Schalter, mit Ausnahme von (SET), sind in dieser Anleitung als **\*\*\*** dargestellt (z. B. **MENU**).

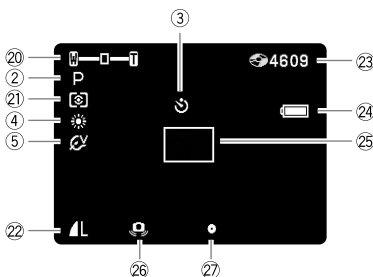
# Bildschirmanzeigen

## CAMERA · Aufnahme von Filmen



## DC100

## CAMERA · Aufzeichnen von Standbildern



- ① Betriebsart (  10)
- ② Aufnahmeprogramm (  40)
- ③ Selbstauslöser (  48)
- ④ Weißabgleich (  49)
- ⑤ Bildeffekt (  51)
- ⑥ Digitaleffekte (  52)
- ⑦ Aufnahmemodus (  38)
- ⑧ DVD-Typ  
 DVD-R,  DVD-RW (  5)
- ⑨ DVD-Spezifikation  
 (VIDEO-Modus, VR-Modus) (  5)
- ⑩ Symbol für finalisierte DVD (  63)
- ⑪ Aufnahmezähler
- ⑫ Manuelle Scharfeinstellung (  46)
- ⑬ Bildstabilisierung (  33)
- ⑭ DVD Betrieb
- ⑮ Timecode (Stunden : Minuten : Sekunden)
- ⑯ Restliche Aufnahmezeit
- ⑰ Breitbildmodus (  24)
- ⑱ Windschutzfunktion (  34)
- ⑲ Ausrichtungslinie (  36)
- ⑳ Zoom (  26), Belichtung (               

### 23 DC100 Verfügbare Standbilderzahl

- 🔴 Blinken in Rot: Keine DVD
  - 🟢 in Grün: 6 oder mehr Bilder
  - 🟡 in Gelb: 1 bis 5 Bilder
  - 🔴 in Rot: Es können keine Bilder mehr aufgenommen werden
- Bei der Standbildwiedergabe ist die Anzeige immer grün.
  - Je nach den Aufnahmebedingungen kann es vorkommen, dass die angezeigte Zahl der verfügbaren Standbilder nicht abnimmt, obwohl eine Aufnahme gemacht worden ist, oder dass sie um 2 Standbilder auf einmal abnimmt.

### 24 Akkurestladung



- Wenn "🔴" in Rot zu blinken beginnt, ersetzen Sie den Akku durch einen voll aufgeladenen.
- Wenn Sie einen leeren Akku anschließen, kann sich der Camcorder ausschalten, ohne "🔴" anzuzeigen.
- Je nach den Einsatzbedingungen des Camcorders und des Akkus wird die tatsächliche Akkuladung eventuell nicht genau angezeigt.

### PLAY 🎞️ Filmwiedergabe (Indexansicht)



- ① Aktuelle Szenennummer / Gesamtzahl der Szenen (📖 27)
- ② Datum und Uhrzeit der Aufnahme

### PLAY 🎞️ Filmwiedergabe (Während der Wiedergabe)



- ① DVD Betrieb
- ② Wiedergabezeit (Stunden : Minuten : Sekunden)
- ③ Szenennummer
- ④ Datencode (📖 32)

### PLAY 📷 Standbildwiedergabe



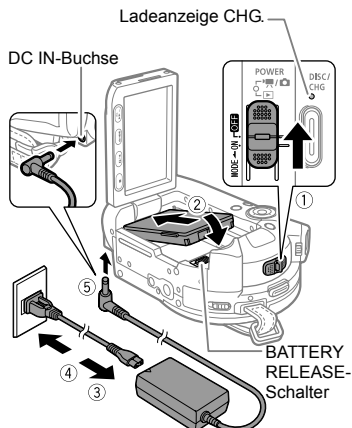
- ① Bildnummer (📖 37)
- ② Aktuelles Bild / Gesamtzahl der Bilder
- ③ Standbildgröße
- ④ Datencode (📖 32)

# Erste Schritte

## Schritt 1: Vorbereiten der Stromversorgung

Der Camcorder kann entweder mit einem Akku oder direkt mit dem Kompakt-Netzgerät betrieben werden. Laden Sie den Akku vor Gebrauch.

1. Den Camcorder ausschalten.
2. Bringen Sie den Akku am Camcorder an.
  - Öffnen Sie den LCD-Monitor.
  - Schieben Sie die Kontaktseite des Akkus in Pfeilrichtung ein, und drücken Sie ihn leicht an, bis er einrastet.
3. Schließen Sie das Netzkabel an das Kompakt-Netzgerät an.
4. Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
5. Schließen Sie das Kompakt-Netzgerät an die DC IN-Buchse des Camcorders an.
  - Die Ladeanzeige CHG. beginnt zu blinken. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige konstant.
  - Sie können das Kompakt-Netzgerät auch benutzen, ohne einen Akku einzulegen.
  - Wenn das Kompakt-Netzgerät angeschlossen ist, wird kein Akkustrom verbraucht, selbst wenn ein Akku eingelegt ist.



Entfernen Sie die Akku-Kontaktabdeckung vor der Anbringung des Akkus.

Sobald der Akku voll aufgeladen ist:

1. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät vom Camcorder ab.
2. Ziehen Sie das Netzkabel von Netzsteckdose und Kompakt-Netzgerät ab.

Zum Entfernen des Akkus:

Schieben Sie **BATTERY RELEASE** nach unten, um den Akku zu entriegeln, fassen Sie den Akku unten an der Kante, und ziehen Sie ihn heraus.

## Lade-, Aufnahme- und Wiedergabezeiten mit dem Akku BP-208

Die Ladezeit des Akkus BP-208 beträgt ca. 165 Minuten.

Die nachstehenden Aufnahme- und Wiedergabezeiten sind Näherungswerte, die von den jeweiligen Lade-, Aufnahme- oder Wiedergabebedingungen abhängen.

Aufnahmemodus		Max. Aufnahmezeit	Typische Aufnahmezeit *	Wiedergabezeit
XP	Sucher	80 Min.	45 Min.	85 Min.
	LCD [NORMAL]	80 Min.	45 Min.	
	LCD [HELL]	75 Min.	40 Min.	
SP	Sucher	95 Min.	50 Min.	95 Min.
	LCD [NORMAL]	90 Min.	50 Min.	
	LCD [HELL]	90 Min.	45 Min.	
LP	Sucher	105 Min.	50 Min.	105 Min.
	LCD [NORMAL]	100 Min.	50 Min.	
	LCD [HELL]	95 Min.	50 Min.	

\* Ungefähre Aufnahmezeiten bei wiederholten Bedienungsvorgängen, wie Start/Stopp, Zoomen, Ein-/Ausschalten.



- Schalten Sie den Camcorder aus, bevor Sie das Netzgerät anschließen oder abtrennen.
- Schließen Sie keine Elektrogeräte an die Buchse DC IN des Camcorders oder das Kompakt-Netzgerät an, die nicht ausdrücklich für die Verwendung mit diesem Camcorder empfohlen werden.
- Das Kompakt-Netzgerät kann während des Betriebs ein Geräusch abgeben. Dies ist keine Funktionsstörung.
- Um einen Geräteausfall und übermäßige Erwärmung zu vermeiden, schließen Sie das mitgelieferte Kompakt-Netzgerät nicht an Reisetrafos oder spezielle Stromquellen (wie z. B. solche in Flugzeugen oder Schiffen), DC-AC-Umwandler usw. an.
- Wir empfehlen, den Akku bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden. Außerhalb des Temperaturbereichs von 0 °C bis 40 °C wird der Ladevorgang nicht gestartet.



- Wenn das Netzgerät oder der Akku defekt ist, blinkt die Ladeanzeige CHG. schnell (etwa 2 Blinkzeichen/Sekunde), und der Ladevorgang wird abgebrochen.
- Die Ladeanzeige CHG. dient auch als grober Anhaltspunkt des Akkuladestands.  
Ständiges Leuchten: Akku ist voll aufgeladen.  
Blinken etwa zweimal pro Sekunde: Akku ist zu über 50 % geladen.  
Blinken etwa einmal pro Sekunde: Akku ist zu weniger als 50 % geladen.
- Wir empfehlen, stets genügend Akkus für das 2- bis 3-fache der geplanten Aufnahmezeit mitzunehmen.
- Die Ladezeit ist von der Umgebungstemperatur und dem ursprünglichen Ladestand des Akkus abhängig.
- In einer kalten Umgebung verringert sich die Akku-Nutzungszeit.

## Schritt 2: Vorbereiten des Camcorders

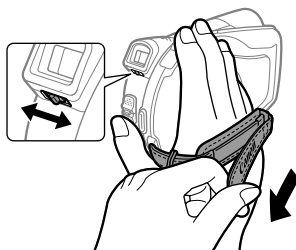
### 1. Den Camcorder einschalten.

### 2. Stellen Sie den Sucher ein.

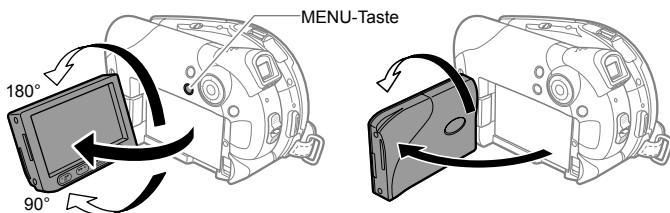
Halten Sie den LCD-Monitor geschlossen, um den Sucher zu verwenden, und nehmen Sie bei Bedarf eine Einstellung mit dem Sucher-Scharfeinstellhebel vor.

### 3. Stellen Sie den Griffriemen ein.

Stellen Sie den Griffriemen so ein, dass Sie den Zoomregler mit dem Zeigefinger, und die Start/Stopp-Taste mit dem Daumen erreichen können.



## Schritt 3: Einstellen des LCD-Monitors



Gefilmte Personen können den LCD-Monitor einsehen

### Drehen des LCD-Monitors

#### Öffnen Sie den LCD-Monitor um 90°.

- Der Monitor kann um 90° nach unten gedreht werden.
- Sie können den Monitor um 180° nach vorne drehen (so dass die aufgenommenen Personen den LCD-Monitor einsehen können, während Sie den Sucher benutzen). Die Drehung des Monitors um 180° ist ebenfalls praktisch, wenn Sie bei Selbstauslöseraufnahmen mit ins Bild kommen wollen.

### LCD-Hintergrundbeleuchtung

Die Helligkeit des LCD-Monitors kann auf [NORMAL] oder [HELL] eingestellt werden.

#### 1. Drücken Sie **MENU**.

#### 2. Wählen Sie (▲▼) [DISPLAY-SETUP], und drücken Sie (SET).

#### 3. Wählen Sie (▲▼) [LCD-BELEUCHT], und drücken Sie (SET).

#### 4. Wählen Sie (▲▼) die gewünschte Option aus, und drücken Sie (SET).

#### 5. Drücken Sie **MENU**, um das Menü zu schließen.



- Diese Einstellung hat keinen Einfluss auf die Helligkeit der Aufnahme oder des Suchermonitors.
- Bei Verwendung der Einstellung [HELL] verkürzt sich die effektive Nutzungsdauer des Akkus.

## Schritt 4: Einstellen der Sprache

**MENU**  
( 33)



### Optionen

[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[한국어]
[ITALIANO]	[ภาษาไทย]
[POLSKI]	[日本語]

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Wählen Sie () [DISPLAY-SETUP], und drücken Sie ().
3. Wählen Sie () [SPRACHE ], und drücken Sie ().
4. Wählen Sie (, ) die gewünschte Option aus, und drücken Sie ().
5. Drücken Sie **MENU**, um das Menü zu schließen.



Falls Sie die Sprache versehentlich geändert haben, folgen Sie dem Symbol neben dem Menüpunkt, um die Einstellung zu ändern.

## Schritt 5: Einstellen der Zeitzone/Sommerzeit

**MENU**  
( 33)



1. Drücken Sie **MENU**.
2. Wählen Sie () [DAT/ZEIT SETUP], und drücken Sie ().
3. Wählen Sie () [ZEITZONE/SOM], und drücken Sie ().  
Die Zeitzoneneinstellung erscheint. Die Standardeinstellung ist Paris.
4. Wählen Sie () Ihre Zeitzone aus, und drücken Sie ().  
Wenn gegenwärtig Sommerzeit gilt, wählen Sie die Zeitzone-Einstellung mit dem nachgestellten Symbol .



D

Vorbereitungen

## Zeitzone

Nachdem Sie Ihre Zeitzone, das Datum und die Uhrzeit eingestellt haben, müssen Sie die Uhr nicht jedes Mal neu stellen, wenn Sie in eine andere Zeitzone reisen. Stellen Sie einfach die Zeitzone Ihres Zielortes ein; der Camcorder passt dann die Uhreinstellung automatisch an.

### Zeitzone und Differenzen zu GMT/UTC

London	GMT/UTC	Wellington (WELLINGT.)	+12
Paris	+1	Samoa	-11
Kairo	+2	Honolulu	-10
Moskau	+3	Anchorage	-9
Dubai	+4	Los Angeles (L.ANGELES)	-8
Karatschi	+5	Denver	-7
Dhaka	+6	Chicago	-6
Bangkok	+7	New York	-5
Hongkong	+8	Caracas	-4
Tokio	+9	Rio de Janeiro (RIO D JAN)	-3
Sydney	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
Salomonen	+11	Azoren	-1

## Schritt 6: Einstellen von Datum und Uhrzeit

**MENU**  
( 33)



DAT/ZEIT SETUP



DATUM/ZEIT 1. JAN.2006  
12:00 AM

1. Drücken Sie **MENU**.

2. Wählen Sie () [DAT/ZEIT SETUP], und drücken Sie () .

3. Wählen Sie () [DATUM/ZEIT], und drücken Sie () .

Die Jahreszahl wird in Orange angezeigt.

4. Wählen Sie () den Tag aus, und gehen () Sie zur Monatseinstellung über.

- Der nächste Teil der Datums-/Uhrzeitanzeige erscheint in Orange.
- Stellen Sie Monat, Jahr, Stunden und Minuten auf die gleiche Weise ein.
- Wenn nicht alle Einstellungen geändert werden müssen, steuern Sie () die zu ändernde Einstellung direkt an.

5. Drücken Sie **MENU**, um das Menü zu schließen und die Uhr zu starten.



- Wenn Sie den Camcorder etwa 3 Monate lang nicht benutzen, kann sich die eingebaute wiederaufladbare Lithiumbatterie vollständig entladen, so dass die Datums- und Uhrzeiteinstellung u. U. verloren gehen kann. Laden Sie in einem solchen Fall die eingebaute Lithiumbatterie auf ( 77), und stellen Sie dann Zeitzone, Datum und Uhrzeit neu ein.
- Sie können auch das Datumsformat ändern ( 37).



## Bei Verwendung einer DVD-RW:

Sie müssen neue DVDs erst initialisieren, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen können. Beim ersten Einlegen einer DVD-RW erscheint der DVD-Initialisierungsbildschirm. Die Anzeige erscheint nicht, wenn Sie eine bereits initialisierte DVD einlegen. In diesem Fall können Sie mit der Aufnahme beginnen, sobald die Aufnahmepauseanzeige ●|| erscheint.

- ① Wählen Sie (▲▼) die gewünschte DVD-Spezifikation, und drücken Sie (SET). Einen Vergleich zwischen den Spezifikationen [VIDEO] und [VR] finden Sie unter *Einführung in DVDs* (□ 5).
- ② Sie werden aufgefordert, die gewählte DVD-Spezifikation zu bestätigen. Wählen Sie (▲▼) [JA], und drücken Sie (SET), um fortzufahren, oder wählen Sie [NEIN], und drücken Sie (SET), um zurückzugehen und eine andere DVD-Spezifikation zu wählen.
- ③ Eine Bestätigungsmeldung erscheint auf dem Bildschirm. Wählen Sie (▲▼) [JA], und drücken Sie (SET), um die DVD-Initialisierung zu starten.
  - Die Initialisierung der DVD dauert ungefähr eine Minute. Vermeiden Sie jegliche Bewegung des Camcorders, während der Vorgang läuft.
  - Sie können mit der Filmaufnahme beginnen, sobald die Aufnahmepauseanzeige ●|| erscheint.



- Der DVD-Initialisierungsbildschirm erscheint möglicherweise nicht automatisch, wenn Sie während der Medienerkennung Tasten am Camcorder betätigt haben. Initialisieren Sie in diesem Fall die DVD mithilfe der Menüoption (□ 59).
- Der DVD-Einlesevorgang kann einen Moment dauern. Die Anzeige Ⓢ bewegt sich, während die DVD gelesen wird. Warten Sie, bis der Camcorder mit dem DVD-Einlesen fertig ist, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.

## Herausnehmen der DVD

### 1. Schieben Sie **OPEN** bis zum Anschlag in Pfeilrichtung, und öffnen Sie die Abdeckung des DVD-Fachs sanft bis zum Anschlag.

- Setzen Sie den Camcorder keinen Stößen aus, während die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt.
- Ziehen Sie den Griffriemen unter den Camcorder zurück, damit er die Abdeckung des DVD-Fachs nicht behindert.
- Nach dem Drücken von **OPEN** kann es einen Augenblick dauern, bis sich die Abdeckung des DVD-Fachs öffnet.

### 2. Fassen Sie die DVD an den Kanten an, und ziehen Sie sie vorsichtig heraus.

Achten Sie darauf, dass Sie nicht die Aufnahmefläche der DVD oder die Abtastlinse berühren.

### 3. Schließen Sie die DVD-Fachabdeckung.



Wenn Sie nach der Aufnahme **OPEN** betätigen, werden zusätzliche wichtige Daten auf die DVD geschrieben, bevor sich die DVD-Fachabdeckung öffnet. Solange die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt, darf der Camcorder keinen Stößen ausgesetzt werden, wie sie etwa durch unsanftes Ablegen auf einem Tisch entstehen können.

# Aufnahme

## Aufnahme von Filmen

### Vor Aufnahmebeginn

Machen Sie zuerst eine Probeaufnahme, um zu prüfen, ob der Camcorder einwandfrei funktioniert. Da Aufnahmen auf einer DVD-R nicht gelöscht werden können, empfehlen wir, eine DVD-RW für die Probeaufnahmen zu verwenden.

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

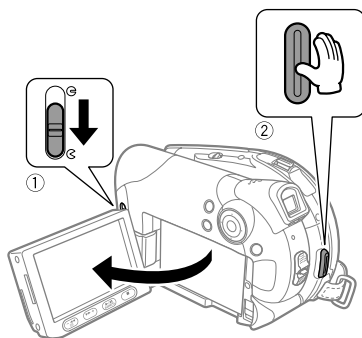
PLAY · 

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).

1. Öffnen Sie den LCD-Monitor und die Objektivabdeckung (schieben Sie den Objektivabdeckungsschalter nach unten auf ☹).

2. Drücken Sie die **Start/Stop**, um die Aufnahme zu starten.

- Drücken Sie **Start/Stop** erneut, um die Aufnahme zu unterbrechen.
- Während der Aufnahme und unmittelbar nach der Umschaltung auf Aufnahmepause kann die DVD-Zugriffslampe DISC aufleuchten, während die Szene auf die DVD geschrieben wird.



Wenn Sie mit dem Aufnehmen fertig sind:

1. Nehmen Sie die DVD heraus.
2. Den Camcorder ausschalten.
3. Trennen Sie die Stromquelle ab, und nehmen Sie den Akku heraus.
4. Schließen Sie den LCD-Monitor und die Objektivabdeckung (schieben Sie den Objektivabdeckungsschalter auf ☹).



Beachten Sie Folgendes, während die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt. Anderenfalls können Daten dauerhaft verloren gehen.

- Setzen Sie den Camcorder keinen Vibrationen oder Stößen aus.
- Halten Sie die Abdeckung des DVD-Fachs geschlossen, und nehmen Sie die DVD nicht heraus.
- Trennen Sie den Camcorder nicht von der Stromquelle, und schalten Sie ihn nicht aus.
- Wechseln Sie nicht die Betriebsart.

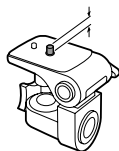


○ **Hinweis zur Aufnahmezeit:** Durch Wechseln des Aufnahmemodus können Sie die auf der DVD verfügbare Aufnahmezeit verändern (38).


D






Grundlegende Funktionen  
Aufnahme

- Beim Aufnehmen an hellen Orten ist der LCD-Monitor möglicherweise schlecht ablesbar. Verwenden Sie in solchen Fällen den Sucher.
- Bei der Aufnahme sehr lauter Schallquellen (z. B. Feuerwerk oder Konzerte) besteht die Gefahr, dass der Ton verzerrt oder nicht mit dem tatsächlichen Schallpegel aufgezeichnet wird. Dies ist keine Funktionsstörung.
- **Hinweis zum Stromsparmmodus:** Um den Akku bei Akkubetrieb zu schonen, schaltet sich der Camcorder automatisch aus, wenn er 5 Minuten lang nicht bedient wird (☐ 36). Um ihn wieder einzuschalten, schieben Sie den Hauptschalter kurz in Richtung MODE und lassen Sie ihn dann wieder los oder schieben Sie den Hauptschalter auf **OFF** und wieder zurück auf ON.
- **Hinweis zu LCD-Bildschirm und Sucher:** Die Monitore werden mit äußerst präzisen Fertigungstechniken hergestellt, und 99,99 % der Pixel funktionieren einwandfrei. Weniger als 0,01 % der Pixel können gelegentlich ausfallen oder als schwarze, rote, blaue oder grüne Punkte erscheinen. Dies hat keinen Einfluss auf die Aufnahmen und stellt keine Funktionsstörung dar.
- **Bei Verwendung eines Stativs:** Setzen Sie den Sucher nicht direktem Sonnenlicht aus, weil sonst die Innenteile schmelzen können (aufgrund der Lichtbündelung durch die Linse). Verwenden Sie keine Stativ, deren Befestigungsschrauben länger als 5,5 mm sind, weil sonst der Camcorder beschädigt werden kann.



## Kontrollieren der zuletzt aufgenommenen Szene

Tippen Sie  (Aufnahmeprüfung) kurz an.

- Der Camcorder gibt die letzte Szene wieder und schaltet dann wieder auf den Aufnahmepausemodus.
- Während Sie die Szene kontrollieren, wählen Sie () das Symbol , und drücken Sie () , um zum Aufnahmemodus zurückzukehren.
- Beim Kontrollieren einer Szene unmittelbar nach der Aufnahme können Sie die Szene auch löschen, indem Sie das Symbol  wählen () (☐ 57).



## Auswahl des Seitenverhältnisses für Aufnahmen (16:9 Breitbildformat oder 4:3)

Sie können das Seitenverhältnis Ihrer Aufnahmen so einstellen, dass es mit Ihrem Fernsehgerät übereinstimmt.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).

Im Aufnahmemodus [LP] ist das Breitbildformat bei einer im VIDEO-Modus initialisierten DVD nicht verfügbar.

Drücken Sie **WIDE SCR**.

Durch wiederholtes Drücken von **WIDE SCR** wird zwischen dem Breitbildmodus (16:9) und dem normalen Seitenverhältnis (4:3) umgeschaltet.





- Bei der Aufnahme im Breitbildmodus können Sie mit der Einstellung von [BILDSTAB.] auf [AUS] (☐ 33) einen größeren horizontalen Blickwinkel erhalten.
- **Wiedergeben von Aufnahmen im Breitbildformat:** Fernsehgeräte, die mit Video ID-1 kompatibel sind, schalten automatisch auf den Breitbildmodus (16:9) um. Andernfalls muss das Seitenverhältnis des Fernsehgeräts von Hand eingestellt werden. Zur Wiedergabe auf einem Fernsehgerät mit normalem Seitenverhältnis (4:3) stellen Sie die Einstellung [TV FORMAT] entsprechend ein.

## DC100 Aufzeichnen von Standbildern

Um die Standbildfunktion zu benutzen, müssen Sie [STEBILDER] vorher auf [AN] einstellen (☐ 11).

CAMERA · 🗨️

CAMERA · 📷 \*

PLAY · 🗨️

PLAY · 📷

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).

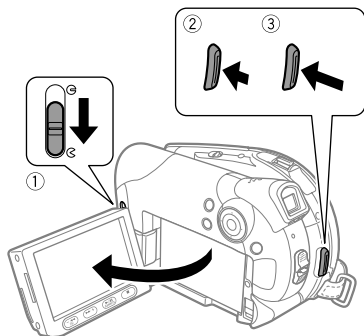
1. Öffnen Sie den LCD-Monitor und die Objektivabdeckung (schieben Sie den Objektivabdeckungsschalter nach unten auf ☺).

2. Drücken Sie **Start/Stop** halb durch.

Sobald der Fokus automatisch eingestellt worden ist, wird 🟢 grün, und Sie sehen einen oder mehrere AF-Rahmen.

3. Drücken Sie **Start/Stop** ganz durch.

Die DVD-Zugriffslampe DISC blinkt, während das Bild aufgenommen wird.



Beachten Sie Folgendes, während das DVD-Zugriffssymbol ▶ 📀 angezeigt wird oder die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt. Anderenfalls können Daten dauerhaft verloren gehen.

- Setzen Sie den Camcorder keinen Vibrationen oder Stößen aus.
- Halten Sie die Abdeckung des DVD-Fachs geschlossen, und nehmen Sie die DVD nicht heraus.
- Trennen Sie den Camcorder nicht von der Stromquelle, und schalten Sie ihn nicht aus.
- Wechseln Sie nicht die Betriebsart.



Falls das Motiv nicht für Autofokus geeignet ist, wird 🟡 gelb. Halten Sie **Start/Stop** halb gedrückt, und stellen Sie den Fokus mit dem Multiwahlschalter (◀▶) manuell ein.

# Zoomen


CAMERA · 

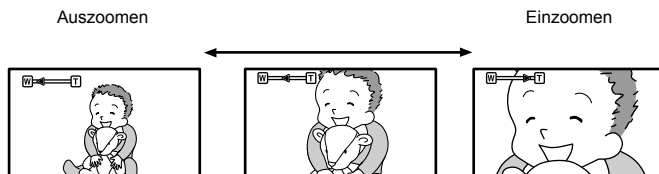
CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

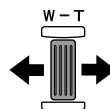
**CAMERA · **: Zusätzlich zu dem 25x optischen Zoom steht auch der 1000x (**DC100**) / 770x (**DC95**) Digitalzoom zur Verfügung (□ 33).



## 25x optischer Zoom

Drücken Sie den Zoomregler in Richtung **W**, um auszoomen (Weitwinkel). Drücken Sie den Zoomregler in Richtung **T**, um einzuzoomen (Tele).

Sie können auch die Zoomgeschwindigkeit ändern (□ 33). Sie können eine von drei festen Zoomgeschwindigkeiten oder eine variable Zoomgeschwindigkeit wählen, die von der Bedienung des Zoomreglers abhängt: Für einen langsamen Zoom drücken Sie leicht auf den Regler, oder drücken Sie stärker, um schneller zu zoomen.



- Halten Sie mindestens 1 m Abstand zum Motiv. In der Weitwinkelstellung kann aber auch auf Motive in nur 1 cm Abstand scharfgestellt werden.
- Bei der Einstellung [VARIABLE] ist die Zoomgeschwindigkeit im Aufnahmepausemodus höher.

## Wiedergeben von Filmen

CAMERA · 

CAMERA · 



PLAY · 

PLAY · 

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

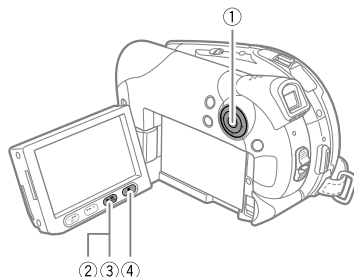
Die Szenen-Indexansicht erscheint mit dem Auswahlrahmen auf der ersten Szene.

### 1. Bewegen Sie (▲▼, ◀▶) den Auswahlrahmen auf die Szene, die Sie wiedergeben möchten.

Drücken Sie  oder , um auf die nächste bzw. vorhergehende Indexseite zu gelangen.

### 2. Drücken Sie , um die Wiedergabe zu starten.

- Die Wiedergabe der auf der DVD aufgezeichneten Szenen beginnt ab der ausgewählten Szene.
- Wenn das Ende der letzten Filmaufnahme erreicht wird, stoppt die Wiedergabe, und der Camcorder schaltet auf die Szenen-Indexansicht zurück.



Während der Wiedergabe:

### 3. Drücken Sie , um die Wiedergabe anzuhalten.

### 4. Drücken Sie , um die Wiedergabe zu stoppen und zur Szenen-Indexansicht zurückzukehren.



- Um den Sucher zu benutzen, müssen Sie den LCD-Monitor schließen.
- **Hinweis zur Bildschirmanzeige:** Während der Wiedergabe wird der Timecode der Aufnahme in der oberen rechten Ecke des Bildschirms in Stunden: Minuten: Sekunden angezeigt. Wahlweise können Sie auch Aufnahmedatum und Uhrzeit der Szene sowie zusätzliche Aufnahmedaten anzeigen lassen (□ 32).
- Solange der Camcorder nicht ausgeschaltet wird, können Sie die Wiedergabe an dem Punkt fortsetzen, an dem sie gestoppt wurde.

## Spezielle Wiedergabefunktionen

### ▶▶ Schnelle Vorwärtswiedergabe /

### ◀◀ Schnelle Rückwärtswiedergabe

Drücken Sie ▶▶ oder ◀◀ während der normalen Wiedergabe. Durch wiederholtes Drücken der jeweiligen Taste wird die Wiedergabegeschwindigkeit erhöht.

Schnelle Vorwärtswiedergabe:

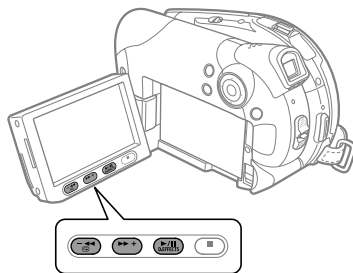
1,5x → 5x → 15x → 25x

Normalgeschwindigkeit.

Schnelle Rückwärtswiedergabe:

2,5x → 5x → 15x → 25x

Normalgeschwindigkeit.



### || Wiedergabepause

Drücken Sie ▶|| während der normalen Wiedergabe.

### ▶ Zeitlupenwiedergabe / ◀ Zeitlupenwiedergabe rückwärts

Drücken Sie ▶▶ oder ◀◀ während der Wiedergabepause. Durch wiederholtes Drücken der jeweiligen Taste wird die Wiedergabegeschwindigkeit erhöht.

Zeitlupenwiedergabe: 1/16 → 1/8 → 1/4 → 1/2 der Normalgeschwindigkeit.

### Überspringen von Szenen

Drücken Sie während der Normalwiedergabe den Multiwahlschalter (▶), um an den Anfang der nächsten Szene zu springen. Drücken Sie den Multiwahlschalter (◀), um zum Anfang der aktuellen Szene zurückzukehren. Drücken Sie die gleiche Taste nochmals, um zum Anfang der vorhergehenden Szene zu springen.



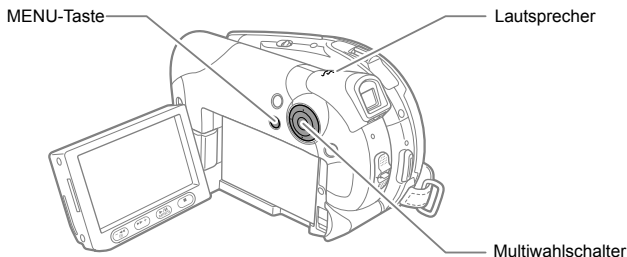
- Außer bei der schnellen Vorwärtswiedergabe mit 1,5facher Normalgeschwindigkeit erfolgt keine Tonausgabe während der speziellen Wiedergabemodi.
- Bei manchen Spezialwiedergabefunktionen können Bildverzerrungen auftreten.
- Bei im VIDEO-Modus initialisierten DVDs ist keine Zeitlupen-Wiedergabe verfügbar.
- Je nach der Aufnahme ist am Szenenübergangspunkt gelegentlich eine kurze Bild- oder Tonunterbrechung wahrnehmbar.
- Während der Wiedergabe einer Bilder-Movie-Szene ändert sich die tatsächliche Wiedergabegeschwindigkeit nicht, obwohl sich die Anzeige entsprechend der schnellen Vorwärts-/Rückwärtswiedergabe ändern kann.

## Einstellen der Lautstärke

Der Ton wird über den eingebauten Lautsprecher des Camcorders wiedergegeben. Wenn Sie den LCD-Monitor schließen, wird der Ton stummgeschaltet.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).



**MENU**  
(10 33)



1. Drücken Sie **MENU**.
2. Wählen Sie (▲▼) [SYSTEM-SETUP], und drücken Sie (SET).
3. Wählen Sie (▲▼) [LAUTSTÄRKE], und drücken Sie (SET).
4. Stellen Sie (◀▶) die Lautstärke wunschgemäß ein, und drücken Sie (SET).  
Um die Lautstärke ganz abzuschalten, drücken Sie so lange auf (◀), bis das Lautstärkesymbol auf wechselt.
5. Drücken Sie **MENU**, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu schließen.



## Wiedergeben von Standbildern

Um die Standbildfunktion zu benutzen, müssen Sie [STEBILDER] vorher auf [AN] einstellen (☐ 11). **DC95**: Sie können Standbilder, die (mit einem anderen Camcorder) auf einer DVD aufgezeichnet wurden, wiedergeben. Die einwandfreie Wiedergabe kann aber nicht für alle Standbilder garantiert werden.

CAMERA · 

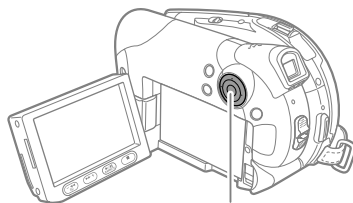
CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).

**Benutzen Sie den Multiwahlschalter (◀▶), um zwischen den Bildern zu navigieren.**



Multiwahlschalter




- Einige Standbilder werden eventuell nicht korrekt wiedergegeben.
- Beachten Sie Folgendes, während die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt. Anderenfalls können Daten dauerhaft verloren gehen.
  - Setzen Sie den Camcorder keinen Vibrationen oder Stößen aus.
  - Halten Sie die Abdeckung des DVD-Fachs geschlossen, und nehmen Sie die DVD nicht heraus.
  - Trennen Sie den Camcorder nicht von der Stromquelle, und schalten Sie ihn nicht aus.
  - Wechseln Sie nicht die Betriebsart.

## Diaschau

FUNC.  
(☐ 37)



DIASCHAU




1. Drücken Sie **FUNC.**.
2. Wählen Sie (▲▼) [ DIASCHAU], und drücken Sie (SET).
3. Wählen Sie (◀▶) [START], und drücken Sie (SET).
  - Die Bilder werden nacheinander angezeigt.
  - Drücken Sie **FUNC.**, um die Diaschau zu stoppen.

## Indexansicht

1. **Schieben Sie den Zoomregler nach W.**

Die Standbild-Indexansicht erscheint mit den ersten sechs Standbildern.

2. **Wählen Sie (▲▼, ◀▶) ein Bild aus.**

- Bewegen Sie den Cursor  zu dem anzuzeigenden Bild.
- Drücken Sie  oder , um auf die nächste bzw. vorhergehende Indexseite zu gelangen.

### 3. Schieben Sie den Zoomregler nach **T**.

Die Indexansicht wird geschlossen, und das ausgewählte Bild wird angezeigt.

## Bildsprungfunktion

Sie können auch ein bestimmtes Bild schnell auffindig machen, ohne alle Bilder einzeln durchlaufen zu lassen.

### Halten Sie den Multiwahlschalter (◀▶) gedrückt.

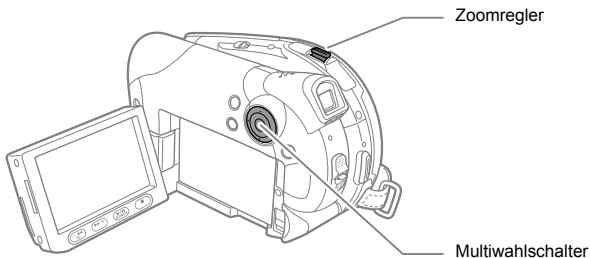
Die Bildnummern laufen schnell der Reihe nach durch. Wenn Sie den Multiwahlschalter loslassen, wird das der ausgewählten Nummer entsprechende Bild angezeigt.

## Vergrößern des Bilds

Standbilder können bei der Wiedergabe bis zu 5-fach vergrößert werden.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).



### 1. Schieben Sie den Zoomregler nach **T**.

- Das Bild wird auf das 2-fache vergrößert, und es erscheint ein Rahmen, der die Lage des vergrößerten Ausschnitts kennzeichnet.
- Zur weiteren Bildvergrößerung drücken Sie den Zoomregler nach **T**. Um die Vergrößerung auf weniger als 2-fach zu verringern, drücken Sie den Zoomregler nach **W**.
- erscheint für Bilder, die nicht vergrößert werden können.

### 2. Wählen Sie den zu vergrößernden Bildausschnitt mit dem Multiwahlschalter aus.

- Verschieben Sie (▲▼, ◀▶) den Rahmen zu dem Teil des Bilds, den Sie vergrößert betrachten wollen.
- Um die Vergrößerung aufzuheben, schieben Sie den Zoomregler nach **W**, bis der Rahmen verschwindet.

# Auswahl der Aufnahme-metadataanzeige

Der Camcorder speichert einen Datencode, der Datum und Uhrzeit der Aufnahme sowie andere Daten, wie Verschlusszeit und Belichtung (Blendenwert), enthält.



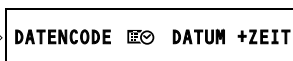
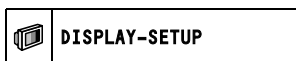
Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).

**PLAY** : Nur [DATUM], [ZEIT], [DATUM +ZEIT].

## Datencodeanzeige

Sie können wählen, in welcher Form der Datencode angezeigt werden soll.

**MENU**  
(33)



### Optionen

[ DATUM]	Zeigt Datum oder Uhrzeit der Aufnahme (Szene/Standbild) an.
[ UHRZEIT]	
[  DATUM +ZEIT]	Zeigt Datum und Uhrzeit der Aufnahme an.
[ KAMERADATEN]	Zeigt die bei der Aufnahme des Bilds verwendete Belichtung (Blendenwert) und Verschlusszeit an.
[  KAM.& DAT/ZEI]	Zeigt Belichtung, Verschlusszeit, Datum und Uhrzeit der Aufnahme an.

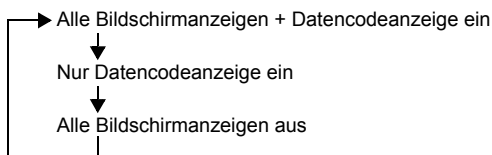
## Auswählen des Datencodes

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Wählen Sie ( ) [DISPLAY-SETUP], und drücken Sie ().
3. Wählen Sie ( ) [DATENCODE], und drücken Sie ().
4. Wählen Sie ( ) die gewünschte Option aus, und drücken Sie ().
5. Drücken Sie **MENU**, um das Menü zu schließen.



## Ein- und Ausschalten der Bildschirmanzeigen

Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt **DISPLAY** (), um die Bildschirmanzeigen in der folgenden Reihenfolge ein- und auszuschalten:



# Optionslisten – MENU / FUNC.

Nicht verfügbare Menüpunkte werden auf dem Bildschirm schwarz angezeigt. Einzelheiten dazu, wie Sie einen Menüpunkt auswählen können, finden Sie unter *Auswahl von Optionen - MENU/FUNC.* (☐ 9).

**CAMERA**  nur mit **DC100** verfügbar.

## MENU-Menüoptionen

### KAMERA-SETUP

#### LANGZEITAUTO

**CAMERA** 

**CAMERA** 

[ **ON** AN ], [ **OFF** AUS ]

Der Camcorder wählt automatisch eine lange Verschlusszeit, um an Orten mit unzureichender Beleuchtung hellere Aufnahmen zu erhalten.

- Der Camcorder wählt längere Verschlusszeiten bis zu 1/25 (1/12 bei Standbildaufnahme).
- Falls ein Nachzieheffekt auftritt, setzen Sie die Langzeit-Funktion auf [AUS].
- Falls "🌀" (Camcorder-Verwacklungswarnung) erscheint, empfehlen wir, den Camcorder zu stabilisieren, indem Sie ihn beispielsweise auf ein Stativ montieren.


#### DIGITALZOOM

**CAMERA** 

**DC100** [ **OFF** AUS ], [ **100x** 100X ], [ **1000x** 1000X ]

**DC95** [ **OFF** AUS ], [ **100x** 100X ], [ **770x** 770X ]




Bestimmt die Arbeitsweise des Digitalzooms.



- Wenn der Digitalzoom aktiviert ist, schaltet der Camcorder automatisch auf den Digitalzoom um, wenn Sie über den optischen Zoombereich hinaus einzoomen.
- Beim Digitalzoom wird das Bild digital verarbeitet, weshalb sich die Bildauflösung verschlechtert, je weiter Sie einzoomen.
- Die Digitalzoomanzeige erscheint von 25x bis 100x in Hellblau und von 100x bis 1000x (**DC100**) / 770x (**DC95**) in Dunkelblau.
- Im Aufnahmeprogramm [  NACHT ] (**SCN**) und in der Mehrbildanzeige kann der Digitalzoom nicht verwendet werden.

#### ZOOM SPEED

**CAMERA** 


**CAMERA** 

[ **VAR** VARIABEL ], [  SPEED 3 ], [  SPEED 2 ], [  SPEED 1 ]

- In der Einstellung [ **VAR** VARIABEL ] hängt die Zoomgeschwindigkeit von der Bedienung des Zoomreglers ab. Für einen langsamen Zoom drücken Sie leicht auf den Regler, oder drücken Sie stärker, um schneller zu zoomen.
- Die schnellste Zoomgeschwindigkeit lässt sich mit der Einstellung [ **VAR** VARIABEL ] erreichen. Unter den festen Zoomgeschwindigkeiten ist [  SPEED 3 ] die schnellste und [  SPEED 1 ] die langsamste.

#### BILDSTAB.

**CAMERA** 

[ **ON** AN (  ) ], [ **OFF** AUS ]

Die Bildstabilisierung gleicht Verwackeln des Camcorders selbst bei voller Tele-Einstellung aus.

- Die Bildstabilisierung ist so ausgelegt, dass sie normales Verwackeln des Camcorders ausgleicht.
- Wenn Sie an dunklen Orten mit dem Aufnahmeprogramm [🌑 NACHT] (SCN) aufnehmen, ist die Bildstabilisierung möglicherweise unwirksam.
- Die Bildstabilisierung kann nicht ausgeschaltet werden, wenn der Moduswahlschalter auf **AUTO** eingestellt ist.

### DC100 FOKUS PRIOR.

[ON AN], [OFF AUS]

Der Camcorder nimmt das Standbild erst auf, nachdem der Fokus eingestellt worden ist.

- Setzen Sie diese Funktion auf [OFF AUS], wenn das Standbild beim Drücken von **Start/Stop** sofort aufgenommen werden soll. Bei Einstellung auf [OFF AUS] erscheint kein Fokussierrahmen.
- Die Fokus-Priorität kann nicht ausgeschaltet werden, wenn der Moduswahlschalter auf **AUTO** eingestellt ist.
- Im Aufnahmeprogramm [🔥 FEUERWERK] (SCN) wird die Einstellung automatisch auf [OFF AUS] gesetzt.


### WINDSCHUTZ

[ON AN] , [OFF AUS]

Wenn diese Funktion aktiviert ist, reduziert der Camcorder bei Außenaufnahmen das Windgeräusch.

- Stellen Sie den Moduswahlschalter auf eine andere Position als **AUTO**.
- Da außer dem Windgeräusch auch andere niederfrequente Schallwellen unterdrückt werden, empfehlen wir, die Windschutzfunktion in den meisten Aufnahmesituationen in der Einstellung [OFF AUS] zu lassen.

### S-AUSLÖSER (📖 48)

[ON AN] , [OFF AUS]

### FOTO BETRIEB

#### ALLE BILDER LÖSCH (📖 61)

[NEIN], [JA]

### DVD BETRIEB

#### DVD INFO

Zeigt einen Bildschirm an, auf dem Sie die Detailinformationen zu der DVD überprüfen können.

- Die DVD-Informationen beinhalten den DVD-Namen, den DVD-Typ (DVD-R oder DVD-RW), die DVD-Spezifikation (VIDEO-Modus oder VR-Modus) sowie Symbole, die anzeigen, ob die DVD finalisiert (🅕) oder geschützt (🔒) ist.

#### DVD INITIALISI. (📖 59)


[VIDEO], [VR]

**FINALISIEREN**     (📖 63)

[NEIN], [JA]


**DEFINALISIEREN**     (📖 65)

[NEIN], [JA]

**ALLE VIDEOS LÖ.**  (📖 58)

[NEIN], [JA]

Diese Option ist nur in der Original-Indexansicht verfügbar.


**PLAYLIST LÖSCH.**  (📖 58)

[NEIN], [JA]


Diese Option ist nur in der Playlisten-Indexansicht verfügbar.

**DVD SCHÜTZEN**   (📖 59)

[NEIN], [JA]

**DC100 BILDER-MOVIE**  (📖 62)

[NEIN], [JA]

**DVD TITEL**  (📖 60)

## DISPLAY-SETUP

**HELLIGKEIT**    

Dient zum Einstellen der Helligkeit des LCD-Monitors. 

- Stellen Sie die Helligkeit mit dem Multiwahlschalter (◀▶) auf einen Ihnen angenehmen Wert ein.
- Eine Änderung der Helligkeit des LCD-Monitors hat keinen Einfluss auf die Helligkeit des Suchers oder der Aufnahmen.

**LCD-BELEUCHT**     (📖 18)

[☞] NORMAL], [☞] HELL]

**LCD-SPIEGEL**  

[ON] AN], [OFF] AUS]

Wenn Sie den LCD-Monitor um 180° nach vorne drehen, wird ein (seitenverkehrtes) Spiegelbild angezeigt, so dass das Bild auf dem Display mit dem des Motivs übereinstimmt. Alle Bildschirmanzeigen werden ebenfalls umgekehrt.

**DATENCODE**

 (📖 32)

[📅] DATUM], [🕒] UHRZEIT], [📅🕒] DATUM +ZEIT], [📷] KAMERADATEN], [📅📷] KAM & DAT/ZEI]

**PLAY** ( 32 )

[ DATUM ], [ UHRZEIT ], [ DATUM +ZEIT ]

**LEVEL MARKE**

**CAMERA**

[ **ON** AN ], [ **OFF** AUS ]

In der Mitte des Bildschirms wird eine horizontale Linie eingeblendet. Diese unterstützt Sie bei der Ausrichtung des Bildes.

**SPRACHE**

**CAMERA**

**CAMERA**

**PLAY**

**PLAY**

( 19 )

[DEUTSCH], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI],  
[РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [ภาษาไทย], [日本語]

**DEMO MODUS**

**CAMERA**

**CAMERA**

[ **ON** AN ], [ **OFF** AUS ]

Der Demonstrationsmodus präsentiert die Hauptmerkmale des Camcorders. Der Vorgang beginnt automatisch, wenn Sie den Camcorder bei angeschlossenem Netzgerät länger als 5 Minuten eingeschaltet lassen, ohne eine DVD einzulegen.

○ Sie können den laufenden Demonstrationsmodus abbrechen, indem Sie eine beliebige Taste drücken, den Camcorder ausschalten oder eine DVD einlegen.

## SYSTEM-SETUP

---

**STEBILDER**

**CAMERA**

**CAMERA**

**PLAY**

**PLAY**

( 11 )

[ AN ], [ **OFF** AUS ]

**LAUTSTÄRKE**

**PLAY**

( 29 )



**SIGNALTON**

**CAMERA**

**CAMERA**

**PLAY**

**PLAY**

[ HOHE LAUTST ], [ GER. LAUTST ], [ **OFF** AUS ]

Manche Operationen, wie das Einschalten des Camcorders oder der Selbstaustlöser-Countdown usw., werden von einem Piepton begleitet. Der Piepton dient auch als Warnsignal bei ungewöhnlichen Bedingungen.

**FIRMWARE**

**PLAY**

Sie können die aktuelle Version der Camcorder-Firmware überprüfen.

**STROMSPARBE.**

**CAMERA**

**CAMERA**

[ **ON** AN ], [ **OFF** AUS ]

Um den Akku bei Akkubetrieb zu schonen, schaltet sich der Camcorder automatisch aus, wenn er fünf Minuten lang nicht bedient wird. Etwa 30 Sekunden, bevor sich der Camcorder ausschaltet, wird die Meldung " ABSCHALTAUTOMATIK " angezeigt.

**DC100** **DATEINUMMER** **CAMERA**

[ ZURÜCKSETZ.], [ FORTSETZEN]

Wählen Sie die für eine neue DVD zu verwendende Bildnummerierungsmethode.

Bilder erhalten automatisch fortlaufende Bildnummern von 0101 bis 9900 und werden in Ordnern gespeichert, die bis zu 100 Bilder enthalten. Die Ordner werden von 101 bis 998 durchnummeriert.

[ZURÜCKSETZ.]: Jedes Mal, wenn eine neue DVD eingesetzt wird, beginnt die Bildnummerierung wieder bei 101-0101. Wenn die DVD bereits Bilddateien enthält, wird einem neuen Bild die nächsthöhere Nummer nach der letzten Bildnummer auf der DVD zugewiesen.

[FORTSETZEN]: Die Bildnummerierung beginnt ab der Nummer nach der Nummer des letzten mit dem Camcorder aufgenommenen Bilds. Wenn die DVD bereits ein Bild mit einer höheren Bildnummer enthält, wird einem neuen Bild die nächsthöhere Nummer nach der letzten Bildnummer auf der DVD zugewiesen. Diese Bildnummerierungsmethode ist praktisch, um Bilder auf einem Computer zu verwalten. Wir empfehlen die Verwendung dieser Einstellung.

**TV FORMAT** **PLAY**

[ NORMAL TV], [ BREITBILD]

Um das Bild vollständig und im richtigen Seitenverhältnis anzuzeigen, wählen Sie die Einstellung entsprechend dem Fernsehgerät, an das Sie den Camcorder anschließen.

[NORMAL TV]: Fernsehgeräte mit einem Seitenverhältnis von 4:3

[BREITBILD]: Fernsehgeräte mit einem Seitenverhältnis von 16:9

**DAT/ZEIT SETUP** **CAMERA** **CAMERA** **PLAY** **PLAY**

**ZEITZONE/SOM** ( 19)

**DATUM/ZEIT** ( 20)

**DATUMSFORMAT**

[Y.M.D (2006.1.1 AM 12:00)], [M.D.Y (JAN. 1, 2006 12:00 AM)], [**D.M.Y (1.JAN.2006 12:00 AM)**]

## FUNC.-Menüoptionen

**Aufnahmeprogramme** **CAMERA** **CAMERA** ( 40)

Moduswahlschalter: P

[**P** PROGRAMMAUTOMATIK], [**Tv** BLENDEAUTOMATIK], [**Av** ZEITAUTOMATIK]

Moduswahlschalter: SCN

[ PORTRÄT], [ SPORT], [ NACHT], [ SCHNEE], [ STRAND], [ SUNSET], [ SPOTLIGHT], [ FEUERWERK]

**DC100****Lichtmessmodus****CAMERA** ( 44)

Moduswahlschalter: P

[ MEHRFELD ], [ MITTENBETONT ], [ SPOT ]

**Weißabgleich****CAMERA** ( 49)

Moduswahlschalter: P

[ AUTOMATIK ], [ TAGESLICHT ], [ SCHATTEN ], [ WOLKIG ],  
[ KUNSTLICHT ], [ LEUCHTSTOFF ], [ LEUCHTSTOFF H ], [ SET ]**Bildeffekt****CAMERA** ( 51)

Moduswahlschalter: P

[ BILD EFFEKT AUS ], [ KRÄFTIG ], [ NEUTRAL ], [ GERING SCHÄRFEN ],  
[ HAUTTON SOFTEN ], [ CUSTOM ]**Digitaleffekt**

Moduswahlschalter: P, SCN

**CAMERA** ( 52)

[ D.EFFEKT AUS ], [ FADER ], [ EFFEKT ], [ MEHRBILD ]\*

\* Nicht bei Verwendung des Aufnahmeprogramms [ NACHT ] verfügbar.

**DC100** **CAMERA** ( 52)

[ D.EFFEKT AUS ], [ S/W ]

**Aufnahmemodus****CAMERA**

[ HOHE QUALITÄT ], [ STANDARD PLAY ], [ LONG PLAY ]

- Die ungefähren Aufnahmezeiten mit einem unbenutzten DVD-R-Rohling sind wie folgt:  
XP: 20 Minuten, SP: 30 Minuten, LP: 60 Minuten.
- **Der LP-Modus ermöglicht längere Aufnahmezeiten; aber je nach dem Zustand der DVD (lange Benutzung, Fehlerstellen usw.) können Bild- und Tonverzerrungen im LP-Modus auftreten. Wir empfehlen die Verwendung des XP- oder SP-Modus für wichtige Aufnahmen.**
- Je nach dem Aufnahmemodus ist am Szenenübergangspunkt gelegentlich eine kurze Bild- oder Tonunterbrechung wahrnehmbar.
- Da der Camcorder Videodaten mit variabler Bitrate (VBR) codiert, sind die tatsächlichen Aufnahmezeiten je nach dem Szeneninhalt unterschiedlich.

**DC100****Standbildformat/ -qualität****CAMERA** ( 55)

Größe: [ L 1024x768 ], [ S 640x480 ]

Qualität: [ SUPERFEIN ], [ FEIN ], [ NORMAL ]


**Zur Playliste hinzufügen****PLAY** ( 56)


[ ALLE SZENEN ], [ EINE SZENE ], [ ABBRECH. ]


Diese Option ist nur in der Original-Indexansicht verfügbar.

**Verschieben einer Szene****PLAY** ( 56)


Diese Option ist nur über die Playlisten-Indexansicht verfügbar.


**Unterteilen einer Szene**  (📖 58)

**Löschen einer Szene**  (📖 57)

**DC100** **Umwandeln in Szene**  (📖 62)

**Bilder löschen**   (📖 61)

**DC100**  : Diese Option wird nur angezeigt, wenn Sie während der Bildkontrolle direkt nach der Aufnahme **FUNC.** drücken.

**Diaschau**  (📖 30)

[ABBRECH.], [START]

# Verwendung der Aufnahmeprogramme

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).



## **AUTO** Automatik

Der Camcorder stellt Schärfe, Belichtung und andere Einstellungen automatisch ein, so dass Sie sorglos filmen können.



- P
- P** Programmautomatik (☐ 41)
  - Tv** Blendenautomatik (☐ 42)
  - Av** Zeitautomatik (☐ 43)

## SCN

### Porträt

Der Camcorder wählt eine große Blende, um das Motiv vor einem unscharfen Hintergrund scharf abzubilden.



### Schnee

Verwenden Sie diesen Modus, um auf hellem Skigelände aufzunehmen. Er verhindert eine Unterbelichtung des Motivs.



### Spotlight

Verwenden Sie diesen Modus, um Szenen mit Scheinwerferlicht aufzunehmen.



### Sport

Verwenden Sie diesen Modus, um Sportszenen, wie z. B. Tennis oder Golf, aufzunehmen.



### Strand

Verwenden Sie diesen Modus, um an einem sonnigen Strand aufzunehmen. Er verhindert eine Unterbelichtung des Motivs.



### Feuerwerk

Verwenden Sie diesen Modus, um Feuerwerk aufzunehmen.



### Nacht

Verwenden Sie diesen Modus, um an schwach beleuchteten Orten aufzunehmen.



### Sunset

Verwenden Sie diesen Modus, um die lebhaften Farben von Sonnenuntergängen einzufangen.



## Wahl des Aufnahmeprogramms

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

**Stellen Sie mit dem Moduswahlschalter eine der Aufnahmekategorien ein.**

**AUTO** Automatikmodus

**P** Wählen Sie [**P** PROGRAMMAUTOMATIK], [**Tv** BLENDENAUTOMATIK], [**Av** ZEITAUTOMATIK]

**SCN** Wählen Sie [**PN** PORTRÄT], [**SP** SPORT], [**N** NACHT], [**S** SCHNEE], [**STR** STRAND], [**SUN** SUNSET], [**SL** SPOTLIGHT], [**FW** FEUERWERK]

So wählen Sie nach der Wahl von **P**, **SCN** ein Aufnahmeprogramm aus:

FUNC. 



**FUNC.** ⇨ Symbol des Aufnahmeprogramms



**FUNC.** ⇨ Gewünschte Option



○ Wechseln Sie das Aufnahmeprogramm nicht während der Aufnahme, weil sich sonst die Bildhelligkeit abrupt ändern kann.

○ [**PN** PORTRÄT]

- Die Unschärfe des Hintergrunds nimmt zu, je weiter Sie in den Telebereich (**T**) einzoomen.
- Die Bildwiedergabe kann abgehackt wirken.


○ [**SP** SPORT]

- Die Bildwiedergabe kann abgehackt wirken.

○ [**S** SCHNEE]/[**STR** STRAND]

- Bei bedecktem Himmel oder an schattigen Orten kann das Motiv überbelichtet werden. Überprüfen Sie das Bild auf dem Bildschirm.
- Die Bildwiedergabe kann abgehackt wirken.

○ [**FW** FEUERWERK]

- Um ein Verwackeln des Camcorders zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung eines Stativs. **DC100**: Verwenden Sie unbedingt im Modus **CAMERA · ** ein Stativ, weil die Verschlusszeit länger wird.

## P Verwendung der Programmautomatik

Der Camcorder stellt Blende und Verschlusszeit für jedes Motiv automatisch ein, um die optimalen Belichtungsbedingungen zu erzielen. Im [**P** PROGRAMMAUTOMATIK] können Sie wie im **AUTO**-Modus unbesorgt aufnehmen, aber hier haben Sie noch die Option, bestimmte Einstellungen manuell zu ändern.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

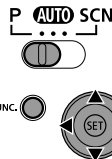
PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

D

Fortgeschrittene Funktionen  
Aufnahmeprogramme

Moduswahlschalter: P



Wählen Sie das Aufnahmeprogramm [P PROGRAMMAUTOMATIK] aus, wie in Abschnitt Wahl des Aufnahmeprogramms (41) beschrieben.



Falls die optimale Belichtung nicht erzielt wird, versuchen Sie es mit den folgenden Maßnahmen.

- Stellen Sie die Belichtung manuell ein (44).
- Wechseln Sie den Lichtmessmodus (44).

## Tv Verwendung der Blendenautomatik

Sie können eine Verschlusszeit vorwählen, worauf der Camcorder automatisch den optimalen Blendenwert für das Motiv einstellt. Wählen Sie eine kürzere Verschlusszeit zum Aufnehmen schnell bewegter Objekte, und eine längere Verschlusszeit, um bewegten Objekten eine Bewegungsunschärfe zu verleihen und somit den Eindruck der Bewegung des Aufnahmeobjekts zu betonen.



\* Nur DC100. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter Hinweis zu den Betriebsarten (10).

Moduswahlschalter: P



## Richtlinien zur Einstellung der Verschlusszeit

DC100		
CAMERA ·	CAMERA ·	
1/6, 1/12, 1/25	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25	Zum Aufnehmen von Motiven an dunklen Orten.
1/50	1/50	Für allgemeine Aufnahmen.
1/120	1/120	Zum Aufnehmen von Hallensportspielen.
1/250, 1/500, 1/1000	1/250, 1/500	Zum Aufnehmen aus einem fahrenden Auto oder Zug heraus oder von bewegten Objekten, wie z. B. einer Achterbahn.
1/2000	–	Zum Aufnehmen von Sportszenen unter freiem Himmel, wie z. B. Golf oder Tennis, an sonnigen Tagen.

1. Wählen Sie das Aufnahmeprogramm [Tv BLENDENAUTOMATIK] aus, wie in Abschnitt Wahl des Aufnahmeprogramms (41) beschrieben.



2. Drücken Sie (SET).

3. Ändern Sie (▲▼) die Verschlusszeit, und drücken Sie (SET), um die Einstellung zu speichern.



- Die Verschlusszeitanzeige blinkt, wenn die gewählte Verschlusszeit für die Aufnahmebedingungen ungeeignet ist. Stellen Sie in einem solchen Fall die Verschlusszeit neu ein.
- Wenn Sie eine lange Verschlusszeit an einem dunklen Ort verwenden, können Sie das Bild zwar hell aufnehmen, aber die Bildqualität kann sich verschlechtern, und der Autofokus funktioniert eventuell nicht gut.
- Richten Sie den Camcorder nicht direkt auf die Sonne, wenn eine Verschlusszeit von 1/1000 oder kürzer eingestellt ist.
- Das Bild kann flimmern, wenn mit kurzen Verschlusszeiten aufgenommen wird.

## Av Verwendung der Zeitautomatik

Sie können einen Blendenwert vorwählen, worauf der Camcorder automatisch die optimale Verschlusszeit für das Motiv einstellt. Verwenden Sie einen niedrigen Blendenwert (große Blendenöffnung), um einen unscharfen Hintergrund für Porträts zu erhalten, oder einen hohen Blendenwert (kleine Blendenöffnung), um eine große Schärfentiefe für Landschaftsaufnahmen zu erhalten.



\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

Moduswahlschalter: P



### Richtlinie zur Einstellung des Blendenwerts

[1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0], [9.5], [11], [14], [16]

groß ← Blende → klein

#### 1. Wählen Sie das Aufnahmeprogramm

[Av ZEITAUTOMATIK] aus, wie in Abschnitt *Wahl des Aufnahmeprogramms* (📖 41) beschrieben.

FUNC.



#### 2. Drücken Sie (SET).

#### 3. Ändern Sie (▲▼) den Blendenwert, und drücken Sie (SET), um die Einstellung zu speichern.



- Die verfügbaren Blendenwerte hängen von der Zoomposition ab.
- Die Blendenwertanzeige blinkt, wenn die gewählte Blende für die Aufnahmebedingungen ungeeignet ist. Stellen Sie in einem solchen Fall die Blende neu ein.

# Manuelle Belichtungseinstellung

Nehmen Sie bei Unterbelichtung (wenn z. B. Motive vor hellem Hintergrund zu dunkel im Bild erscheinen) oder Überbelichtung (wenn z. B. unter sehr starkem Licht aufgenommene Motive zu hell oder blendend im Bild erscheinen) eine manuelle Belichtungseinstellung vor.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*


PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).


Moduswahlschalter: P,SCN (außer für Aufnahmeprogramm [ FEUERWERK]).

## 1. Drücken Sie **EXP** ().

- Die Belichtungseinstellungsanzeige  und der Neutralwert "±0" erscheinen auf dem Bildschirm.
- Wenn Sie den Zoom während der Belichtungsspeicherung betätigen, kann sich die Bildhelligkeit ändern.



## 2. Stellen Sie ( ) die Helligkeit des Bilds je nach Bedarf ein.

- Der Einstellbereich hängt von der Bildhelligkeit zum Zeitpunkt der Belichtungsspeicherung ab.
- Durch erneutes Drücken von **EXP** () wird die Belichtungsspeicherung aufgehoben und der Camcorder auf die vorherige Einstellung zurückgestellt.

## **DC100** Ändern der Messmethode

Sie können die Lichtmessmethode wählen.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

Moduswahlschalter: P

**FUNC.**

(📖 37)



MEHRFELD

## Optionen

[☒] MEHRFELD]	Eignet sich für Standard-Aufnahmebedingungen, einschließlich Gegenlichtaufnahmen. Der Camcorder unterteilt das Bild zur Lichtmessung in mehrere Felder und beurteilt komplexe Beleuchtungsverhältnisse, um eine optimale Belichtung des Motivs zu erzielen.
[☐] MITTENBETONT]	Der Camcorder ermittelt den Durchschnitt des auf dem ganzen Bild gemessenen Lichts, wobei er den Schwerpunkt auf das Motiv in der Bildmitte legt.
[☑] SPOT]	Der Camcorder misst den Bereich innerhalb des Spot AE-Punktrahmens. Verwenden Sie diese Einstellung, um die Belichtung auf das Motiv in der Bildmitte abzustimmen.

**FUNC.** ⇔ Messmethode-Symbol



**FUNC.** ⇔ Gewünschte Option



D

# Manuelle Scharfeinstellung

Bei folgenden Motiven funktioniert der Autofokus möglicherweise nicht einwandfrei. Nehmen Sie in einem solchen Fall eine manuelle Scharfeinstellung vor.

Reflektierende  
Oberflächen



Motive mit geringem  
Kontrast oder ohne  
vertikale Linien



Sich schnell  
bewegende  
Motive



Durch schmutzige  
oder nasse  
Fenster



Nachtszenen



CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

Moduswahlschalter: P,SCN

1. Stellen Sie die Brennweite (Zoom) ein.

2. Drücken Sie **FOCUS** (▼).

“MF” erscheint.

3. Stellen Sie (◀▶) den Fokus je nach Bedarf ein, bis das Bild scharf erscheint.

Durch erneutes Drücken von **FOCUS** (▼) wird wieder auf Autofokus zurückgeschaltet.



- Der Camcorder schaltet automatisch auf Autofokus zurück, wenn der Moduswahlschalter auf **AUTO** gestellt wird.
- Nehmen Sie eine erneute Scharfeinstellung vor, wenn Sie den Camcorder zwischenzeitlich ausgeschaltet haben.

## Unendlich-Einstellung

Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie weit entfernte Motive (z. B. Berge oder Feuerwerk) scharfstellen wollen.

1. Stellen Sie die Brennweite (Zoom) ein.

2. Halten Sie **FOCUS** (▼) länger als 2 Sekunden gedrückt.

- “∞” erscheint.
- Durch erneutes Drücken von **FOCUS** (▼) wird wieder auf Autofokus zurückgeschaltet.



Wenn Sie den Zoom oder den Multiwahlschalter (◀▶) bei Unendlich-Einstellung betätigen, wechselt “∞” zu “MF”, und der Camcorder schaltet auf manuelle Scharfeinstellung um.

# DC100 Ändern des Autofokus-Modus

Sie können den AF-(Autofokus)-Rahmenwahlmodus ändern.



\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

D

## Optionen

9-Punkt-AiAF Moduswahlschalter: P, <b>AUTO</b> , SCN *	Je nach den Aufnahmebedingungen werden ein oder mehrere AF-Rahmen aus den neun verfügbaren automatisch ausgewählt und für die Fokussierung verwendet. Während der Auswahl erscheinen vier Rahmenecken auf dem Bildschirm; während der eigentlichen Aufnahme werden diese Ecken nicht angezeigt.
Mittelpunkt Moduswahlschalter: P, SCN *	Der Center-AF-Rahmen wird für die Fokussierung ausgewählt. Dadurch wird sichergestellt, dass der Fokus genau Ihren Wünschen entspricht. Während der Auswahl erscheint ein einzelner Fokussierrahmen in der Mitte des Bildschirms; dieser Rahmen wird auch während der eigentlichen Aufnahme angezeigt.

\* Außer für Aufnahmeprogramm [FEUERWERK].

Wählen Sie (◀▶) den Autofokus-Modus.



Fortgeschrittene Funktionen  
Weitere Aufnahmeoptionen

# Verwendung des Selbstauslösers

CAMERA · 

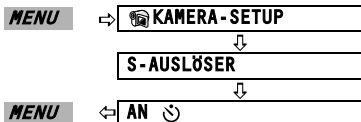
CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

**CAMERA · ** : Schalten Sie den Camcorder in den Aufnahmepausemodus.



"" erscheint.

**CAMERA · ** :

Drücken Sie **Start/Stop**.

Der Camcorder beginnt nach einem 10-Sekunden-Countdown mit der Aufnahme. Der Countdown wird auf dem Bildschirm angezeigt.

**DC100** **CAMERA · ** :

Drücken Sie **Start/Stop** zunächst halb, um den Autofokus zu aktivieren, und dann ganz, um das Standbild aufzunehmen.

Der Camcorder nimmt das Standbild nach einem 10-Sekunden-Countdown auf. Der Countdown wird auf dem Bildschirm angezeigt.



Nach Beginn des Countdowns können Sie auch **Start/Stop** drücken, um den Selbstauslöser abzubrechen. Der Selbstauslösermodus wird beim Ausschalten des Camcorders aufgehoben.

# Einstellen des Weißabgleichs

Sie können eine der vorgegebenen Einstellungen wählen, um Farben genauer zu reproduzieren, oder einen benutzerdefinierten Weißabgleich aufrufen, um die für Ihre speziellen Aufnahmebedingungen optimal geeignete Einstellung zu erhalten.



D

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).

Moduswahlschalter: P



## Optionen

[ <b>AWB</b> AUTOMATIK ]	Die Einstellungen werden vom Camcorder automatisch vorgenommen. Verwenden Sie diese Einstellung für Außenaufnahmen.
[  TAGESLICHT ]	Für Außenaufnahmen an einem sonnigen Tag.
[  SCHATTEN ]	Für Aufnahmen an schattigen Orten.
[  WOLKIG ]	Für Aufnahmen unter bedecktem Himmel.
[  KUNSTLICHT ]	Für Aufnahmen unter Glühlampen und glühlampenähnlichen Leuchtstofflampen (3 Wellenlängen).
[  LEUCHTSTOFF ]	Für Aufnahmen unter warmweißen, kühlweißen oder warmweißähnlichen Leuchtstofflampen (3 Wellenlängen).
[  LEUCHTSTOFF H ]	Für Aufnahmen unter Tageslicht- oder tageslichtähnlichen Leuchtstofflampen (3 Wellenlängen).
[  SET ]	Verwenden Sie den individuellen Weißabgleich, um weiße Objekte unter farbigem Licht weiß erscheinen zu lassen.

**FUNC.** ⇨ Weißabgleich-Symbol



**FUNC.** ⇨ Gewünschte Option\*



Fortgeschrittene Funktionen  
Weitere Aufnahmeoptionen







\* Zur Einstellung des benutzerdefinierten Weißabgleichs bei Wahl von [ SET ]:

1. Richten Sie den Camcorder auf einen weißen Gegenstand, zoomen Sie ein, bis der Gegenstand den ganzen Bildschirm ausfüllt, und drücken Sie ( ).

Halten Sie den Camcorder auf den weißen Gegenstand eingezoomt, bis aufhört zu blinken.

2. Drücken Sie **FUNC.**, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu schließen.



- Je nach der Art der Leuchtstofflampe lässt sich mit [  LEUCHTSTOFF] oder [  LEUCHTSTOFF H] möglicherweise keine optimale Farbbalance erzielen. Falls die Farbe unnatürlich wirkt, nehmen Sie eine Einstellung mit [  AWB AUTOMATIK] oder [  SET] vor.
- **Wenn Sie den individuellen Weißabgleich eingestellt haben:**
  - Je nach Art der Lichtquelle hört  möglicherweise nicht auf zu blinken. Dennoch erhalten Sie ein besseres Ergebnis als mit der Einstellung [  AWB AUTOMATIK].
  - Stellen Sie den Weißabgleich neu ein, wenn sich die Beleuchtungsverhältnisse ändern.
  - Schalten Sie die Digitalzoom-Funktion aus.
- Der Camcorder behält die individuelle Weißabgleich-Einstellung bei, auch wenn er ausgeschaltet wird.
- In den folgenden Fällen kann ein benutzerdefinierter Weißabgleich bessere Ergebnisse liefern:
  - Wechselhafte Beleuchtungsverhältnisse
  - Nahaufnahmen
  - Einfarbige Motive (Himmel, Meer oder Wald)
  - Unter Quecksilberdampflampen und bestimmten Leuchtstofflampen

# Anwenden von Bildverbesserungseffekten

Sie können mit unterschiedlichen Sättigungs- und Kontrastfarbeffekten aufnehmen.



\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

Moduswahlschalter: P



## Optionen

[  BILD EFFEKT AUS ]	Aufnahme ohne Bildverbesserungseffekte.
[  KRÄFTIG ]	Betont Kontrast und Farbsättigung.
[  NEUTRAL ]	Dämpft Kontrast und Farbsättigung.
[  GERING SCHÄRFEN ]	Verleiht Motiven weiche Konturen.
[  HAUTTON SOFTEN ]	Bewirkt eine Weichzeichnung der Details im Hauttonbereich, um ein schmeichelhafteres Aussehen zu erzielen. Um den besten Effekt zu erhalten, benutzen Sie diese Einstellung bei Nahaufnahmen von Personen. Beachten Sie, dass sich die Detailschärfe in Bereichen mit ähnlicher Farbe wie der Hautfarbe verschlechtern kann.
[  CUSTOM ]	Gestattet die Einstellung von Helligkeit, Kontrast, Konturenschärfe und Farbtiefe des Bilds. [HELLIGK.]: (–) Dunkleres Bild, (+) Helleres Bild [KONTRAST]: (–) Flacheres Bild, (+) Licht und Schatten besser definiert [SCHÄRFE]: (–) Weichere Konturen, (+) Schärfere Konturen [FARBTIEFE]: (–) Blassere Farben, (+) Kräftigere Farbtöne

D

Fortgeschrittene Funktionen  
Weitere Aufnahmeoptionen

**FUNC.** ⇔ Bildeffekt-Symbol



**FUNC.** ⇔ Gewünschte Option\*

FUNC.












\* Zur Einstellung des benutzerdefinierten Bildeffekts bei Wahl von [ CUSTOM ]:

1. Drücken Sie ( ), und wählen Sie ( ) die benutzerdefinierten Einstelloptionen: [HELLIGK.], [KONTRAST], [SCHÄRFE] oder [FARBTIEFE].
2. Passen Sie ( ) jede Einstellung wunschgemäß an, und drücken Sie dann ( ).
3. Drücken Sie **FUNC.**, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu schließen.

# Verwendung von Digitaleffekten










## FADER] Fader

Damit können Sie Szenen mit einer Ein- bzw. Ausblendung von oder nach Schwarz beginnen oder beenden. Sie können den Effekt im Voraus auf der Anzeige begutachten.

 [FADE-AUSL] (Fade-Auslöser)	 [WISCH-BL.] (Wischblende)	 [ECKEN-BL.] (Ecken-Wischblende)
 [SPRUNG-BL] (Sprungblende)	 [FLIP-BL.] (Flip-Blende)	 [PUZZLE-BL] (Puzzle-Blende)
 [Z-ZACK-BL] (Zickzack-Blende)	 [STRAHL-BL] (Strahl-Blende)	 [SCHWALL-B] (Wasserschwall-Blende)

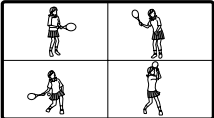
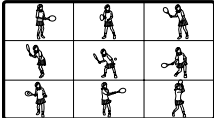
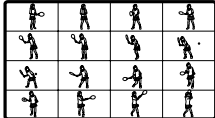
## EFFEKT] Effekte

Damit können Sie Ihren Aufnahmen eine persönliche Note verleihen. Der Ton wird normal aufgezeichnet. Sie können den Effekt im Voraus auf der Anzeige begutachten.


 [S/W] (Schwarzweiß)	 [SEPIA]	 [KUNST]
 [MOSAIK]	 [KUGEL]	 [WÜRFEL]
 [WELLE]	 [FARBMASK.] (Farbmaskierung)	 [SPIEGEL]

## MEHRBILD] Mehrbildanzeige (📖 54)

Bewegliche Objekte werden in einer Folge von 4, 9 oder 16 Standbildern eingefangen, die auf einem unterteilten Bildschirm angezeigt werden. Der Ton wird normal aufgezeichnet.

<b>4 Bildfelder</b> 	<b>9 Bildfelder</b> 	<b>16 Bildfelder</b> 
--	--	---



Wenn Sie die Digitaleffekte nicht benutzen, wählen Sie  D.EFFEKT AUS], um sie abzuschalten.

## Wahl eines Faders / Effekts

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).

Moduswahlschalter: P, SCN

**DC100**  : Nur [E] S/W].

**FUNC.**  
(37)



D. EFFEKT AUS

## Einstellen

**FUNC.** ⇨ Digitaleffekte-Symbol



FADER

EFFEKT



Drücken Sie (SET).



Gewünschter Fader/Effekt.



**FUNC.\*\*** ⇨ Drücken Sie (SET).\*

\* Sie können den Effekt auf dem Bildschirm im Voraus begutachten, bevor Sie (SET) drücken.

\*\* Das Symbol des gewählten Effekts wird angezeigt.

## Anwenden

### 1. Drücken Sie **D. EFFECTS**, um den Fader bzw. Effekt zu aktivieren.

- Zum Einblenden drücken Sie vor Beginn der Aufnahme **D. EFFECTS** und anschließend **Start/Stopp**, um mit der Aufnahme zu beginnen.
- Zum Ausblenden drücken Sie während der Aufnahme **D. EFFECTS** und anschließend **Start/Stopp**, um die Aufnahme zu unterbrechen.



### 2. Drücken Sie **D. EFFECTS** erneut, um den Fader bzw. Effekt zu deaktivieren.



Der Camcorder behält die zuletzt benutzte Einstellung bei, selbst wenn Sie die Digitaleffekte ausschalten oder das Aufnahmeprogramm wechseln.

D

Fortgeschrittene Funktionen  
Weitere Aufnahmeoptionen

## Verwendung der Mehrbildanzeige

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

Moduswahlschalter: P, SCN (außer für Aufnahmeprogramm [ NACHT]).

FUNC.

(📖 37)



D. EFFEKT AUS

### Optionen

[MEHRB-GE]	<p>Wählen Sie, wie schnell die Bilder aufgenommen werden.</p> <p>[MANUEL]: Bei jedem Drücken von <b>D. EFFECTS</b> wird ein Bild zum unterteilten Bildschirm hinzugefügt. Halten Sie <b>D. EFFECTS</b> länger als 1 Sekunde gedrückt, um Bilder vom unterteilten Bildschirm zu löschen.</p> <p>[SCHN.]: Alle 4 Bilder [MITTEL]: Alle 6 Bilder [LANGS.]: Alle 8 Bilder</p>
[MEHRB.AN]	<p>Wählen Sie, wie viele Bilder auf dem unterteilten Bildschirm angezeigt werden sollen: [4], [9], [16].</p>

### Einstellen

**FUNC.** ⇨ Digitaleffekte-Symbol

MEHRBILD



Drücken Sie (SET).

(▲▼) MEHRB-GE, (◀▶) Gewünschte Übergangsgeschwindigkeit

(▲▼) MEHRB.AN, (◀▶) Gewünschte Zahl der Bilder

**FUNC.** ⇨ Drücken Sie (SET).

“” erscheint.

### Anwenden

1. Drücken Sie **D. EFFECTS**, um die Bilder aufzunehmen.
2. Drücken Sie **Start/Stop**, um die aktuelle Mehrbildanzeige aufzunehmen.



# DC100 Wahl der Größe und Qualität von Standbildern

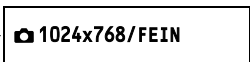
Standbilder werden unter Verwendung der JPEG-(Joint Photographic Experts Group)-Komprimierung auf die DVD aufgezeichnet. Wählen Sie als Grundregel eine größere Bildgröße, um eine höhere Qualität zu erhalten.



\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☞ 10).

**FUNC.**

(☞ 37)



**Optionen und Anzahl von Standbildern, die auf eine DVD aufgenommen werden können:**

Bildgröße	Bildqualität	Zahl der Bilder	
		VIDEO-Modus (DVD-R/-RW)	VR-Modus (DVD-RW)
L 1024X768	[  SUPERFEIN ]	3130	3135
	[  FEIN ]	4530	4540
	[  NORMAL ]	8610	8630
S 640x480	[  SUPERFEIN ]	7825	7845
	[  FEIN ]	9999	(11510)*
	[  NORMAL ]	9999	(19185)*

\* Diese Zahl ist die Anzahl von Bildern, die auf eine DVD aufgenommen werden können; die auf dem Bildschirm angezeigte Maximalzahl der restlichen Bilder ist jedoch 9999.

**FUNC.**

⇔ Bildgröße-Symbol



Gewünschte Bildgröße\*



Drücken Sie ( ).



**FUNC.**

⇔ Gewünschte Bildqualität\*

FUNC.



Fortgeschrittene Funktionen  
Weitere Aufnahmeoptionen

# Bearbeiten der Szenen (nur DVD-RW im VR-Modus)

## Erstellen einer Playliste

Erstellen Sie eine Playliste, um Ihre Filme bequem bearbeiten zu können, ohne Ihre Originalaufnahmen zu verändern. (Sie können beispielsweise die Wiedergabereihenfolge der aufgenommenen Szenen ändern oder Szenen bearbeiten, um nur die besten Teile zu zeigen und den Rest auszuschneiden.) Nachdem Sie Szenen zu der Playliste hinzugefügt haben, erhalten Sie zwei Indexansichten: die Original-Indexansicht (für die Originalaufnahmen) und die Playlisten-Indexansicht.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☞ 10).

DVD Typ: (RW) Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

## Hinzufügen von Szenen zur Playliste

### Optionen

[ALLE SZENEN]	Fügt der Playliste alle Szenen aus der Original-Indexansicht hinzu.
[EINE SZENE]	Fügt nur die ausgewählte Szene zur Playliste hinzu.
[ABBRECH.]	Kehrt zur Original-Indexansicht zurück.

Wählen Sie (▲▼, ◀▶) in der Original-Indexansicht die Szene aus, die zur Playliste hinzugefügt werden soll. Wenn Sie alle Szenen hinzufügen wollen, erübrigt sich die Auswahl einer bestimmten Szene.

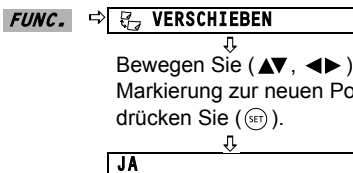


Wenn der Vorgang beendet ist, wird "ZUR PLAYLISTE ADDIERT" angezeigt. Drücken Sie **PLAYLIST**, um die Szenen in der Playlisten-Indexansicht zu überprüfen.



## Verschieben von Szenen in der Playliste

Drücken Sie **PLAYLIST** in der Original-Indexansicht. Wählen Sie (▲▼, ◀▶) in der Playlisten-Indexansicht die zu verschiebende Szene aus.



## Löschen von Szenen

Sie können Szenen löschen, die Sie nicht aufbewahren wollen. Denken Sie daran, dass Sie beim Löschen von Szenen in der Playliste Ihre Originalaufnahmen nicht beeinflussen. Wenn Sie jedoch eine Originalaufnahme löschen, wird diese auch aus der Playliste gelöscht.



- Lassen Sie beim Löschen von Originalaufnahmen Vorsicht walten. Eine gelöschte Originalszene kann nicht wiederhergestellt werden.
- Ändern Sie nicht die Betriebsart, während die Szene gelöscht wird.



- Szenen können nicht gelöscht werden, wenn die DVD geschützt ist (🔒 59).
- Szenen, die kürzer als 5 Sekunden sind, lassen sich eventuell nicht löschen.

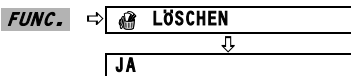
### Löschen einer einzelnen Szene



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

DVD Typ: (RW) Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

Wählen Sie (▲▼, ◀▶) in der Original-Indexansicht die zu löschende Szene aus. Um eine Szene nur in der Playliste zu löschen, drücken Sie zunächst **PLAYLIST**, und wählen Sie dann die Szene aus.



### Löschen einer Szene unmittelbar nach der Aufnahme

Solange Sie nach der Aufnahme einer Szene nicht den Camcorder ausgeschaltet oder den Betriebsmodus gewechselt haben, können Sie die Szene während der Aufnahmekontrolle löschen.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

DVD Typ: (RW) DVD-RW-Medien (VIDEO- oder VR-Modus).

1. Drücken Sie (📺) (Aufnahmekontrolle) unmittelbar nach dem Aufnehmen einer Szene.
2. Wählen Sie während der Kontrolle der Szene (◀▶) (🔍), und drücken Sie (SET).
3. Wählen Sie (◀▶) [JA], und drücken Sie (SET).



## Löschen aller Szenen


CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

DVD Typ:  Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

Um alle Szenen aus der Original-Indexansicht zu löschen, befolgen Sie das unten beschriebene Verfahren. Dadurch wird auch die ganze Playliste gelöscht. Wenn Sie alle Szenen nur aus der Playliste löschen möchten (ohne die Originalaufnahmen zu beeinflussen), drücken Sie zunächst **PLAYLIST**, und gehen Sie dann folgendermaßen vor:



\* Wenn Sie die Playliste löschen, wird diese Menüoption durch [PLAYLIST LÖSCH.] ersetzt.

## Unterteilen einer Szene

Sie können Ihre Aufnahmen unterteilen, um nur die besten Teile zu erhalten und später den Rest auszuschneiden. Denken Sie daran, dass Sie beim Unterteilen von Szenen in der Playliste Ihre Originalaufnahmen nicht beeinflussen.



Bilder-Movie-Szenen und Szenen, die durch Umwandlung einzelner Standbilder erzeugt wurden (□ 62), können nicht unterteilt werden.


CAMERA · 



CAMERA · 

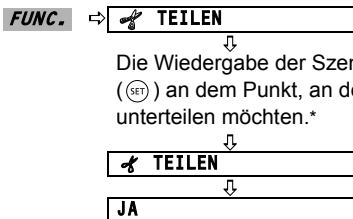
PLAY · 

PLAY · 





Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).





DVD Typ:  Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

Wählen Sie (, ) in der Original-Indexansicht die zu unterteilende Szene aus. Um eine Szene nur in der Playliste zu unterteilen, drücken Sie zunächst **PLAYLIST**, und wählen Sie dann die Szene aus.



\* Sie können die folgenden Symbole und speziellen Wiedergabemodi (□ 28) verwenden, um genau zum gewünschten Punkt in der Szene zu gelangen.

   : Zum Anfang der aktuellen/nächsten Szene springen.

   : Ein Bild rückwärts/vorwärts.

# DVD-Optionen

## Schützen der DVD

Sie können die gesamte DVD schützen, um versehentliches Löschen wichtiger Aufnahmen zu verhindern.



Durch Initialisieren der DVD (☐ 59) werden alle Aufnahmen unwiederbringlich gelöscht, selbst wenn die DVD geschützt ist.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).

DVD Typ: Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

**MENU** →



**MENU** ←



## Initialisieren der DVD

Sie müssen eine DVD-RW initialisieren, wenn Sie sie zum ersten Mal in den Camcorder einlegen, oder wenn Sie die Fehlermeldung "DVD FEHLER" erhalten. Sie können die DVD ebenfalls initialisieren, wenn Sie alle Aufnahmen auf der DVD löschen oder die DVD-Spezifikation ändern wollen.



○ **Vermeiden Sie jegliche Bewegung des Camcorders, während der Vorgang läuft.**

- Durch Initialisieren der DVD werden alle Aufnahmen unwiederbringlich gelöscht, selbst wenn die DVD geschützt ist. Die gelöschten Originalaufnahmen können nicht wiederhergestellt werden.
- Die Initialisierung der DVD dauert ungefähr eine Minute.

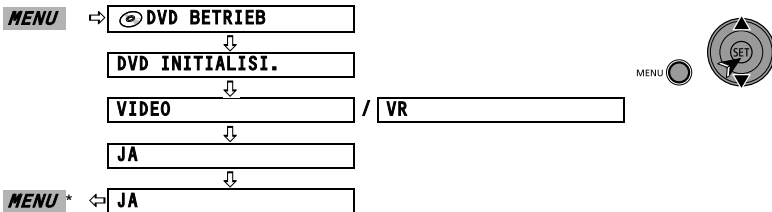
DVD Typ: DVD-RW-Medien (VIDEO- oder VR-Modus).

## Optionen

VIDEO-Modus	Die DVD kann auf den meisten DVD-Playern abgespielt werden, doch außer dem DVD Namen können die Aufnahmen nicht mit dem Camcorder bearbeitet werden.
VR-Modus	Sie haben die Option, die Aufnahmen mit dem Camcorder zu bearbeiten, doch die DVD kann nur auf VR-kompatiblen DVD-Playern und Computer-DVD-Laufwerken abgespielt werden.

D

Bearbeitungsfunktionen  
DVD-Optionen



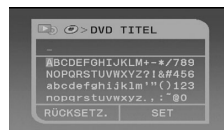
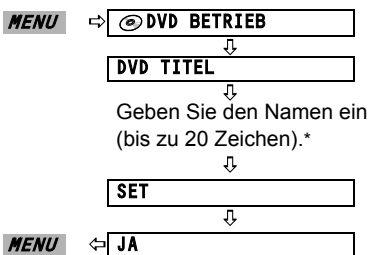
\* Schließen Sie das Menü erst, wenn das Menü [DVD BETRIEB] wieder angezeigt wird.

## Ändern des DVD-Namens

Bevor Sie Ihre DVD finalisieren, können Sie ihr einen Namen geben. Der DVD-Name wird bei der Wiedergabe der finalisierten DVD in den meisten DVD-Playern in der Indexansicht angezeigt.



Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (10).



\* Wählen Sie jeweils ein Zeichen aus, und drücken Sie (SET), um es zum Namen hinzuzufügen. Wählen Sie [RÜCKSETZ.], und drücken Sie (SET), um das letzte Zeichen zu löschen.

# Löschen von Standbildern



Lassen Sie beim Löschen von Bildern Vorsicht walten. Gelöschte Bilder können nicht wiederhergestellt werden.



Standbilder auf einer geschützten DVD können nicht gelöscht werden.

## Löschen von einzelnen Bildern

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

DVD Typ: Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

**FUNC.** → **BILDER LÖSCH**



**FUNC.** ← **LÖSCHEN**

FUNC.



## Löschen eines einzelnen Bilds unmittelbar nach der Aufnahme

Sie können das zuletzt aufgenommene Standbild während der Kontrolle unmittelbar nach der Aufnahme löschen.

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

DVD Typ: DVD-RW-Medien (VIDEO- oder VR-Modus).

Während der Bildkontrolle unmittelbar nach der Aufnahme:

**FUNC.** → **BILDER LÖSCH**



**FUNC.** ← **LÖSCHEN**

FUNC.



## Löschen aller Bilder

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

DVD Typ: Im VR-Modus initialisierte DVD-RW.

**MENU** → **FOTO BETRIEB**



**ALLE BILDER LÖSCH**



**MENU** ← **JA**

MENU



# DC100 Umwandeln von Standbildern in Bilder-Movie-Szenen

Standbilder werden mit JPEG-Komprimierung aufgenommen, aber ein DVD-Player erkennt nur den MPEG-Standard. Um Standbilder mit einem DVD-Spieler abzuspielen, muss daher aus diesen zunächst eine Bilder-Movie-Szene erstellt werden – eine Diaschau aller Standbilder auf der DVD, bei der jedes Bild etwa 3 Sekunden lang angezeigt wird.



\* Nur **DC100**. Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (📖 10).

## Umwandeln von einzelnen Bildern

Wählen Sie (◀▶) das Standbild aus, das Sie in eine Szene umwandeln möchten.

**FUNC.** → **ZU SZENE KONVERT.**

**FUNC.** ← **AUSFÜHR**



## Umwandeln aller Bilder

**MENU** → **DVD BETRIEB**

**BILDER-MOVIE**

**MENU** ← **JA**



- Diese Funktion wirkt sich nicht auf die originalen Standbilder aus.
- Falls die DVD beim Erstellen einer Bilder-Movie-Szene ihre volle Auslastung erreicht, wird der Vorgang abgebrochen.

# Vorbereiten Ihrer DVD für Wiedergabe auf einem DVD-Player – [FINALISIEREN]

Um eine bespielte DVD auf einem DVD-Player, dem DVD-Laufwerk eines Computers oder einem anderen Digitalgerät abspielen zu können, muss sie vorher finalisiert werden. Um eine DVD auf einem an Ihren Camcorder angeschlossenen Fernsehgerät abzuspielen, muss die DVD nicht finalisiert werden.

**DC100** Damit die Standbilder auf einem DVD-Player angezeigt werden können, müssen sie vorher in Bilder-Movie-Szenen umgewandelt werden (☐ 62).



- Stellen Sie sicher, dass die Finalisierung der DVD bei normaler Zimmertemperatur erfolgt. Wenn der Vorgang aufgrund einer zu hohen Temperatur nicht korrekt abgeschlossen wurde, lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.
- Stellen Sie den Camcorder auf einen Tisch oder eine andere stabile Unterlage, bevor Sie den Vorgang starten. Wenn der Camcorder nach dem Starten des Finalisierungsvorgangs Erschütterungen ausgesetzt wird (selbst leichten Stößen, beispielsweise durch Ablegen auf einem Tisch oder Abziehen des AV-Kabels), kann dies zu dauerhaften Datenverlusten führen.
- Betreiben Sie den Camcorder stets mit dem Kompakt-Netzgerät. Der Vorgang kann nicht gestartet werden, wenn der Camcorder nur mit dem Akku betrieben wird.
- Vermeiden Sie Folgendes, während der Vorgang läuft. Anderenfalls kann der Vorgang unterbrochen werden, und es kann zu dauerhaften Datenverlusten kommen.
  - Bewegen Sie den Camcorder nicht.
  - Trennen Sie nicht das Kompakt-Netzgerät ab.
- Nach dem Finalisieren der DVD sind Sie je nach DVD-Typ und der DVD-Spezifikation eventuell nicht in der Lage, die DVD zu initialisieren, Ihre Aufnahmen zu bearbeiten oder neue Aufnahmen der DVD hinzuzufügen.
- Finalisieren Sie mit diesem Camcorder keine DVDs, die mit einem anderen Camcorder aufgenommen wurden.

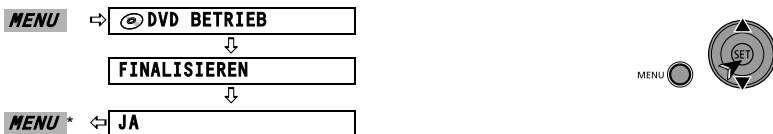
## Einschränkungen nach der DVD-Finalisierung

	Zusätzliche Aufnahmen	Bearbeiten von Aufnahmen	Initialisieren der DVD	Entfinalisieren der DVD
DVD-R im VIDEO-Modus	–	–	–	–
DVD-RW im VIDEO-Modus	●*	–	●	●
DVD-RW im VR-Modus	●	●	●	–

\* Die DVD muss zuerst entfinalisiert werden.

## Finalisieren der DVD

Die Dauer des Finalisierungsvorgangs hängt von den aufgenommenen Szenen und dem verbleibenden freien Platz auf der DVD ab.




\* Während der DVD-Finalisierung wird ein Fortschrittsbalken angezeigt. Schließen Sie das Menü erst, wenn das Menü [DVD BETRIEB] wieder angezeigt wird.



Wenn Sie eine finalisierte DVD verwenden, erscheint das Finalisierungssymbol **F** neben der Anzeige des DVD-Typs.

## Wiedergeben Ihrer DVD auf einem DVD-Player oder Computer-DVD-Laufwerk

Nach der Finalisierung können Sie die DVD auf DVD-R- und DVD-RW-kompatiblen Geräten abspielen. Die meisten DVD-Player sind mit einem DVD-R/RW-Kompatibilitätslogo  versehen. Schlagen Sie auch in der Bedienungsanleitung Ihres DVD-Gerätes nach.

### Auf einem DVD-Player


1. Schalten Sie das Fernsehgerät und den DVD-Player ein.
2. Legen Sie eine finalisierte DVD in den DVD-Player ein.
3. Wählen Sie die wiederzugebende Szene in der Indexansicht aus.

### Auf dem DVD-Laufwerk eines Computers

Um die DVD abzuspielen, muss eine DVD-Wiedergabesoftware auf Ihrem Computer installiert sein.

1. Legen Sie eine finalisierte DVD in das DVD-Laufwerk ein.
2. Führen Sie die DVD-Wiedergabesoftware aus.
  - Nehmen Sie auch auf die Gebrauchsanleitung und die Hilfemodule Ihrer DVD-Wiedergabesoftware Bezug.
  - **DC100** : Um auf der DVD aufgezeichnete Standbilder zu betrachten, schließen Sie zuerst alle laufenden DVD-Wiedergabeprogramme.



- DVD-RW-Medien, die im VR-Modus aufgenommen wurden, können nur auf VR-Modus-kompatiblen DVD-Playern abgespielt werden. Je nach Ihrem DVD-Gerät können Sie die DVD eventuell nicht abspielen.
- **DC100** : Um die auf der DVD aufgezeichneten Standbilder mit einem DVD-Player wiederzugeben, müssen Sie die einzelnen Bilder in Szenen umwandeln oder eine Bilder-Movie-Szene ( 62) erstellen, bevor Sie die DVD finalisieren. Die Auflösung von Bilder-Movie-Szenen ist niedriger als die der Original-Standbilder.

# Aufnahmen zusätzlicher Filme auf einer finalisierten DVD – [DEFINALISIEREN]

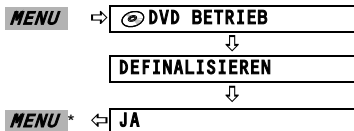
Sie können nach der Finalisierung weitere Szenen aufnehmen, indem Sie eine bereits finalisierte DVD-RW im VIDEO-Modus entfinalisieren.

DVD Typ:  Im VIDEO-Modus initialisierte DVD-RW.



- Stellen Sie sicher, dass die Entfinalisierung der DVD bei normaler Zimmertemperatur erfolgt. Wenn der Vorgang aufgrund einer zu hohen Temperatur nicht korrekt abgeschlossen wurde, lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.
- Stellen Sie den Camcorder auf einen Tisch oder eine andere stabile Unterlage, bevor Sie den Vorgang starten. Wenn der Camcorder nach dem Starten des Entfinalisierungsvorgangs Erschütterungen ausgesetzt wird (selbst leichten Stößen, beispielsweise durch Ablegen auf einem Tisch oder Abziehen des AV-Kabels), kann dies zu dauerhaften Datenverlusten führen.
- Betreiben Sie den Camcorder stets mit dem Kompakt-Netzgerät. Der Vorgang kann nicht gestartet werden, wenn der Camcorder nur mit dem Akku betrieben wird.
- Vermeiden Sie Folgendes, während der Vorgang läuft. Anderenfalls kann der Vorgang unterbrochen werden, und es kann zu dauerhaften Datenverlusten kommen.
  - Bewegen Sie den Camcorder nicht.
  - Trennen Sie nicht das Kompakt-Netzgerät ab.
- Nur DVDs, die mit diesem Camcorder finalisiert wurden, können auch mit diesem Camcorder entfinalisiert werden.

	DVD kann entfinalisiert werden
DVD-R im VIDEO-Modus	–
DVD-RW im VIDEO-Modus	●
DVD-RW im VR-Modus	–
	Sie können zusätzliche Szenen aufnehmen, ohne die DVD zu entfinalisieren



DVD-Finalisierung

\* Während der DVD-Entfinalisierung wird ein Fortschrittsbalken angezeigt. Schließen Sie das Menü erst, wenn das Menü [DVD BETRIEB] wieder angezeigt wird.

# Wiedergabe auf einem Fernsehschirm

## Auswahl des Fernsehgerätetyps

CAMERA · 

CAMERA · 

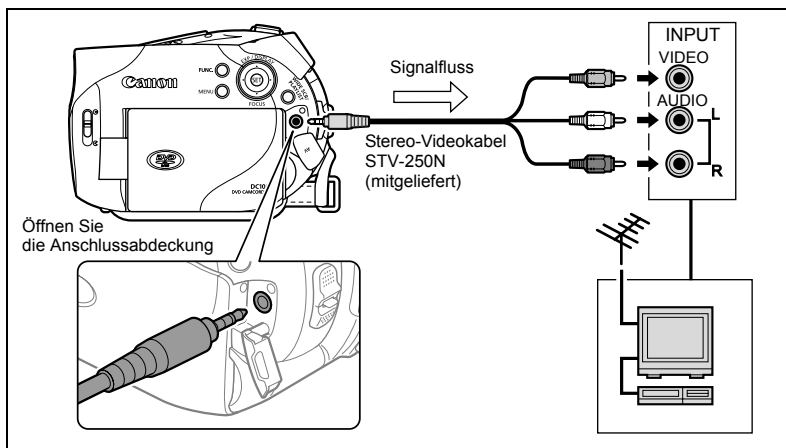
PLAY · 

PLAY · 

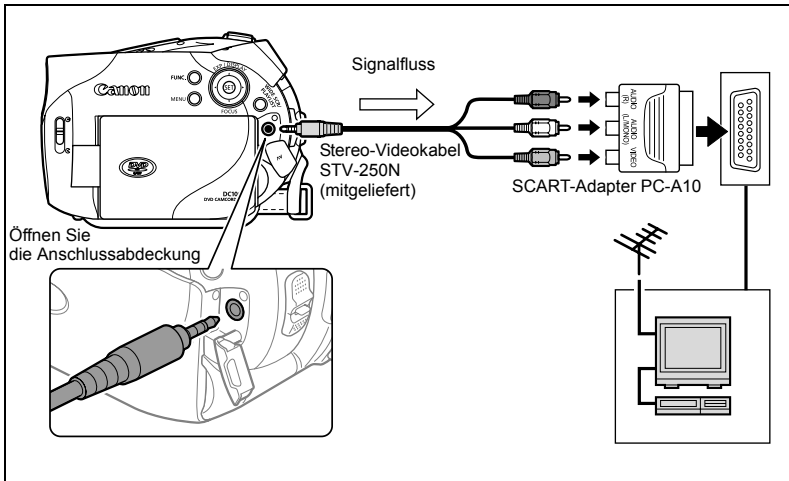
Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (□ 10).

Wählen Sie vor dem Anschließen die Einstellung für [TV FORMAT] entsprechend dem Fernsehgerät, an das Sie den Camcorder anschließen - [BREITBILD]: Fernsehgeräte mit einem Seitenverhältnis von 16:9 oder [NORMAL TV]: Fernsehgeräte mit einem Seitenverhältnis von 4:3 (□ 37).

## Anschlussdiagramm: Fernsehgeräte ohne SCART-Anschluss



# Anschlussdiagramm: Fernsehgeräte mit SCART-Anschluss



D

1. Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.
2. Schließen Sie das Stereo-Videokabel STV-250N an die AV-Buchse des Camcorders und die Anschlüsse des Fernsehgerätes oder Videorecorders an.
  - Fernsehgeräte ohne SCART-Adapter: Schließen Sie den weißen Stecker an die weiße AUDIO-Buchse L (links), den roten Stecker an die rote AUDIO-Buchse R (rechts) und den gelben Stecker an die gelbe VIDEO-Buchse an.
  - Fernsehgeräte mit SCART-Adapter:
    - ① Schließen Sie den SCART-Adapter PC-A10 an den SCART-Anschluss des Fernsehgerätes oder Videorecorders an.
    - ② Schließen Sie das Stereo-Videokabel an die Anschlüsse des SCART-Adapters an, den weißen Stecker an die AUDIO-Buchse L (links), den roten Stecker an die AUDIO-Buchse R (rechts) und den gelben Stecker an die VIDEO-Buchse.
3. An einem Fernsehgerät: Stellen Sie den Eingang auf VIDEO ein. An einem Videorecorder: Stellen Sie den Eingang auf LINE (IN) ein.



- Wir empfehlen, den Camcorder mit dem Kompakt-Netzgerät zu betreiben.
- Der mitgelieferte SCART-Adapter PC-A10 ist nur für Ausgabe vorgesehen.

# Überspielen auf einen Videorecorder

Sie können Ihre Aufnahmen kopieren, indem Sie den Camcorder an einen Videorecorder oder ein digitales Videogerät anschließen. Ein Anschlussdiagramm, das zeigt, wie der Camcorder an einen Videorecorder angeschlossen wird, finden Sie im vorhergehenden Abschnitt *Wiedergabe auf einem Fernsehschirm* (☐ 66).

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Informationen zum Ändern der Betriebsart finden Sie unter *Hinweis zu den Betriebsarten* (☐ 10).

- 1. Angeschlossenes Gerät: Legen Sie eine Leerkassette ein, und schalten Sie das Gerät auf den Aufnahmepausemodus.**
- 2. Dieser Camcorder: Suchen Sie die zu kopierende Szene auf, und halten Sie die Wiedergabe kurz vor der Szene an.**
- 3. Dieser Camcorder: Setzen Sie die Filmwiedergabe fort.**
- 4. Angeschlossenes Gerät: Starten Sie die Aufnahme, wenn die zu kopierende Szene erscheint. Stoppen Sie die Aufnahme, wenn der Kopiervorgang beendet ist.**
- 5. Dieser Camcorder: Stoppen Sie die Wiedergabe.**




- Wir empfehlen, den Camcorder mit dem Kompakt-Netzgerät zu betreiben.
- Die Bildschirmanzeigen werden normalerweise in das ausgegebene Videosignal eingeblendet, aber Sie können den Camcorder auch so einstellen, dass die Bildschirmanzeigen abgeschaltet oder nur die gewünschten Daten angezeigt werden (☐ 32).




# Fehlersuche



Falls ein Problem mit Ihrem Camcorder auftreten sollte, gehen Sie die folgende Checkliste durch. Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein Canon Kundendienstzentrum.

## Stromquelle






Problem	Lösung	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Camcorder lässt sich nicht einschalten.</li> <li>• Der Camcorder schaltet sich selbsttätig aus.</li> <li>• Die DVD-Fachabdeckung lässt sich nicht öffnen.</li> <li>• Der LCD-Monitor/Sucher schaltet sich ein und aus.</li> </ul>	Der Akku ist erschöpft. Den Akku auswechseln oder laden.	16
	Den Akku korrekt anbringen.	
Der Akku wird nicht geladen.	Laden Sie den Akku bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C.	–
	Ein durch Benutzung heiß gewordener Akku lässt sich u.U. nicht laden. Der Ladevorgang wird gestartet, sobald der Akku auf unter 40 °C abgekühlt ist.	–
	Der Akku ist beschädigt. Verwenden Sie einen anderen Akku.	–


## Aufnahme/Wiedergabe

Problem	Lösung	
Die Tasten funktionieren nicht.	Den Camcorder einschalten.	–
	Legen Sie eine DVD ein.	21
Ungewöhnliche Zeichen erscheinen auf dem Monitor. Der Camcorder funktioniert nicht richtig.	Trennen Sie die Stromquelle ab, und schließen Sie sie nach kurzer Zeit wieder an. Falls das Problem bestehen bleibt, trennen Sie die Stromquelle ab, und drücken Sie die RESET-Taste mit einem spitzen Gegenstand hinein. Durch Drücken der RESET-Taste werden alle Einstellungen zurückgesetzt.	–
"  " blinkt auf dem Bildschirm.	Legen Sie eine DVD ein.	21
"  " blinkt auf dem Bildschirm.	Der Akku ist erschöpft. Den Akku auswechseln oder laden.	16
Bildrauschen erscheint auf dem Monitor.	Wenn Sie den Camcorder in einem Raum benutzen, in dem sich ein Plasma-Fernsehgerät befindet, halten Sie ausreichenden Abstand zwischen Camcorder und Plasma-Fernsehgerät ein.	–
Bildrauschen erscheint auf dem Fernsehschirm.	Wenn Sie den Camcorder in einem Raum benutzen, in dem sich ein Fernsehgerät befindet, halten Sie ausreichenden Abstand zwischen dem Kompakt-Netzgerät und dem Netzkabel oder dem Antennenkabel des Fernsehgerätes ein.	–
Selbst wenn die DVD-Fachabdeckung ohne eingelegte DVD geschlossen wird, ist ein Motorgeräusch hörbar.	Der Camcorder prüft, ob eine DVD eingelegt ist oder nicht. Dies ist keine Funktionsstörung.	–





Problem	Lösung	
Die DVD lässt sich nicht auswerfen.	Den Camcorder ausschalten, das Kompakt-Netzgerät abtrennen, und den Akku abnehmen. Versuchen Sie es erneut, nachdem Sie die Stromzufuhr wiederhergestellt haben.	–
	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	
Die DVD wird nicht erkannt.	Die DVD ist schmutzig. Reinigen Sie die DVD mit einem weichen Linsenreinigungstuch. Falls das Problem bestehen bleibt, wechseln Sie die DVD aus.	76
	Die DVD ist nicht richtig eingelegt. Überprüfen Sie die DVD.	21
Der Camcorder vibriert.	Je nach dem Zustand der DVD kann es gelegentlich vorkommen, dass der Camcorder vibriert. Dies ist keine Funktionsstörung.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Laufgeräusch der DVD ist schwach hörbar.</li> <li>• Gelegentlich kann das Laufgeräusch zu hören sein.</li> </ul>	Die DVD wird von Zeit zu Zeit aktiviert. Dies ist keine Funktionsstörung.	–
Nach längerer Benutzung des Camcorders leuchtet  in Rot auf.	Dies ist keine Funktionsstörung. Schalten Sie den Camcorder aus, und lassen Sie ihn eine Weile abkühlen, bevor Sie ihn wieder benutzen.	–


## Aufnahme

Problem	Lösung	
Es erscheint kein Bild auf dem Bildschirm.	Schalten Sie den Camcorder auf <b>CAMERA</b>  .	23
	Öffnen Sie die Objektivabdeckung.	
"ZEITZONE, DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN" erscheint auf dem Bildschirm.	Zeitzone, Datum und Uhrzeit einstellen.	19
	Die eingebaute Lithiumbatterie aufladen, dann Zeitzone, Datum und Uhrzeit einstellen.	77
Die Aufnahme lässt sich nicht durch Drücken der Start/ Stopp-Taste starten.	Schalten Sie den Camcorder auf <b>CAMERA</b>  .	23
	Legen Sie eine DVD ein.	21
	Die DVD ist voll ("  END" blinkt auf dem Bildschirm). Löschen Sie einige Aufnahmen (DVD-RW im VR-Modus), um Platz zu schaffen, oder wechseln Sie die DVD aus.	21 57
	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–
Die DVD-Zugriffslampe erlischt nach dem Stoppen der Aufnahme nicht.	Die Szene oder das Standbild (nur <b>DC100</b>  ) wird gerade auf die DVD aufgezeichnet.	23 25
Der Punkt, an dem die Start/ Stopp-Taste gedrückt wurde, stimmt nicht mit dem Anfang/ Ende der Aufnahme überein.	Es entsteht eine kurze Pause zwischen dem Drücken der Start/ Stopp-Taste und dem eigentlichen Start der Aufzeichnung auf die DVD. Dies ist keine Funktionsstörung.	–
Die Aufnahme wird kurz nach dem Aufnahmestart plötzlich gestoppt.	Die DVD ist schmutzig. Reinigen Sie die DVD mit einem weichen Linsenreinigungstuch. Falls das Problem bestehen bleibt, wechseln Sie die DVD aus.	76
	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–

Problem	Lösung	
Der Camcorder fokussiert nicht.	Der Autofokus funktioniert nicht beim vorliegenden Motiv. Manuell scharfstellen.	46
	Den Sucher mit dem Sucher-Scharfeinstellhebel einstellen.	18
	Das Objektiv ist schmutzig. Reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen Objektivreinigungstuch. Verwenden Sie niemals Papiertücher zum Reinigen des Objektivs.	78
Der Ton ist verzerrt.	Beim Aufnehmen in der Nähe lauter Schallquellen (z. B. Feuerwerk oder Konzerte) können Tonverzerrungen auftreten. Dies ist keine Funktionsstörung.	–
Ein vertikaler Lichtstreifen erscheint auf dem Bildschirm.	Helles Licht in einer dunklen Szene kann das Auftreten eines vertikalen Lichtstreifens (Smear-Effekt) verursachen. Dies ist keine Funktionsstörung.	–
Das Sucherbild ist unscharf.	Den Sucher mit dem Sucher-Scharfeinstellhebel einstellen.	18


## Wiedergabe/Bearbeitung

Problem	Lösung	
Die Wiedergabe lässt sich nicht durch Drücken der Wiedergabetaste starten.	Überprüfen Sie, ob die DVD aufgenommene Szenen enthält.	–
	Legen Sie eine DVD ein.	21
	Schalten Sie den Camcorder auf  .	27
	DVDs, die mit anderen DVD-Recordern oder Computer-DVD-Laufwerken aufgenommen oder bearbeitet wurden, lassen sich möglicherweise nicht mit diesem Camcorder abspielen.	–
	Bei Verwendung einer einseitigen DVD vergewissern Sie sich, dass die DVD mit oben liegender Etikettenseite eingelegt ist.	21
	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–
Während der Wiedergabe treten Bildrauschen oder Tonverzerrungen auf, oder die DVD kann nicht gelesen werden.	Die DVD ist schmutzig. Reinigen Sie die DVD mit einem weichen Linsenreinigungstuch.	76
	DVDs, die mit anderen DVD-Recordern oder Computer-DVD-Laufwerken aufgenommen oder bearbeitet wurden, lassen sich möglicherweise nicht im Camcorder abspielen.	–
Es lassen sich keine Szenen der Playliste hinzufügen.	Die DVD ist voll ("  END" blinkt auf dem Bildschirm). Löschen Sie einige Aufnahmen, um Speicherplatz zu schaffen.	57
	Es können nicht mehr als 999 Szenen zu einer Playliste hinzugefügt werden.	–
Eine Szene lässt sich nicht unterteilen.	Bearbeiten oder Löschen von Szenen auf einer DVD, die in einem anderen Digitalgerät geschützt wurde, ist nicht möglich.	–
Der DVD-Name lässt sich nicht bearbeiten.	Eine bereits finalisierte DVD-R kann nicht mit einem Namen versehen werden.	63
	Entfinalisieren Sie die DVD zuerst (DVD-RW im VIDEO-Modus).	65
	Der DVD-Name lässt sich möglicherweise nicht bearbeiten, wenn er mit einem anderen Digitalgerät eingegeben worden ist.	–
	Heben Sie den DVD-Schutz auf.	59
<b>DC100</b> Es lassen sich keine Bilder-Movie-Szenen erstellen.	Es sind keine Standbilder auf der DVD gespeichert.	–
	Die DVD ist voll ("  END" blinkt auf dem Bildschirm). Löschen Sie einige Aufnahmen (DVD-RW im VR-Modus), um Platz zu schaffen.	57


Problem	Lösung	
Szenen lassen sich nicht bearbeiten oder löschen.	Heben Sie den DVD-Schutz auf.	59
	Löschen von Szenen auf einer DVD-R oder einer im VIDEO-Modus bespielten DVD-RW ist nicht möglich.	–
	Bearbeiten oder Löschen von Szenen auf einer DVD, die in einem anderen Digitalgerät geschützt wurde, ist nicht möglich.	–
DVD kann nicht finalisiert werden.	<b>DC100</b> : Es ist nicht möglich, eine im VIDEO-Modus aufgenommene DVD (DVD-R oder DVD-RW) zu finalisieren, wenn sie nur Standbilder enthält. Nehmen Sie mindestens eine Szene auf, bevor Sie die DVD finalisieren.	23 63
Kein Ton vom eingebauten Lautsprecher.	Öffnen Sie den LCD-Monitor.	–
	Die Lautstärke ist ausgeschaltet. Stellen Sie die Lautstärke über das Menü [SYSTEM-SETUP] im Modus <b>(PLAY)</b> ein.	29

## Wiedergeben der DVD in einem externen DVD-Gerät

Externes DVD-Gerät bezieht sich auf DVD-Player, DVD-Recorder, Computer-DVD-Laufwerke und andere Digitalgeräte.


Problem	Lösung	
Es ist eine kurze Pause zwischen Szenen vorhanden.	Bei manchen DVD-Playern entsteht während der Wiedergabe eine sehr kurze Pause zwischen den Szenen.	–
Die DVD läuft, aber es erscheint kein Bild auf dem Fernsehschirm.	Der TV/VIDEO-Wahlschalter am Fernsehgerät ist nicht auf VIDEO eingestellt. Den Wahlschalter auf VIDEO einstellen.	66
	Sie haben versucht, eine inkompatible DVD abzuspielen oder zu kopieren. Wiedergabe/Überspielung stoppen.	–
Die DVD wird nicht vom Gerät erkannt. Oder, obwohl die DVD gelesen wird, kann sie nicht abgespielt werden, oder das Bild ist verzerrt.	Die DVD ist schmutzig. Reinigen Sie die DVD mit einem weichen Linsenreinigungstuch.	76
	Die DVD ist nicht finalisiert worden.	63
	DVD-RW-Medien, die im VR-Modus aufgenommen wurden, können nur auf VR-Modus-kompatiblen DVD-Playern abgespielt werden. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres DVD-Gerätes nach.	–
Mit dem DVD-Gerät lassen sich keine Aufnahmen bearbeiten oder der DVD hinzufügen.	Es ist eventuell nicht möglich, Aufnahmen mit einem externen DVD-Recorder auf einer DVD zu bearbeiten oder hinzuzufügen, die mit diesem Camcorder aufgenommen wurden.	–
Wenn in diesem Camcorder eine DVD mit Aufnahmen beschrieben wird, die von einem Computer übertragen wurden, erscheint eine Fehlermeldung.	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–

# Liste der Meldungen

Meldung	Erläuterung	
ZEITZONE, DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN	Zeitzone, Datum und Uhrzeit sind nicht eingestellt. Diese Meldung erscheint bei jedem Einschalten des Camcorders, bis Zeitzone, Datum und Uhrzeit eingestellt werden.	19
WECHSELN SIE DEN AKKU	Der Akku ist erschöpft. Den Akku austauschen oder laden.	16
TEMPERATUR ZU HOCH AUFNAHME UNMÖGLICH	Der Camcorder hat seine Betriebstemperatur überschritten. Trennen Sie das Kompakt-Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–
TEMPERATUR ZU HOCH DVD AUSGABE UNMÖGLICH		–
AUFNAHME NICHT MÖGLICH DVD PRÜFEN	Es liegt ein Problem mit der DVD vor. Wechseln Sie die DVD aus.	21
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
	Die Aufnahmeoberfläche der DVD ist eventuell verschmutzt oder verkratzt.	–
MAXIMALE ANZAHL DER SZENEN ERREICHT	Die Maximalzahl von Szenen ist erreicht worden. Löschen Sie einige Aufnahmen (DVD-RW im VR-Modus), um Platz zu schaffen, oder wechseln Sie die DVD aus.	21 57
	Die DVD ist schmutzig, oder Sie haben versucht, einen nicht unterstützten DVD-Typ (nicht DVD-R/RW) abzuspielen.	–
DVD ABSPIELEN NICHT MÖGLICH	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
	Es sind keine zu bearbeitenden Szenen vorhanden, oder die Aufnahme ist beschädigt.	–
DVD EDITIEREN NICHT MÖGLICH	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
	TEILEN DER SZENE NICHT MÖGLICH	Bilder-Movie-Szenen können nicht unterteilt werden.
TEILEN DER SZENE NICHT MÖGLICH	Sehr kurze Szenen lassen sich eventuell nicht unterteilen.	–
	Szenen können nicht unterteilt werden, wenn die DVD bereits 999 Szenen enthält.	–
	Szenen, die kürzer als 5 Sekunden sind und die durch Unterteilung anderer Szenen erstellt wurden, lassen sich eventuell nicht weiter unterteilen.	–
	DVD IST FINALISIERT AUFNAHME UNMÖGLICH	Auf einer finalisierten DVD-R können keine zusätzlichen Szenen aufgenommen werden.
DVD IST FINALISIERT AUFNAHME UNMÖGLICH	Eine DVD-RW im VIDEO-Modus, die mit einem anderen Digitalgerät finalisiert wurde, kann nicht entfinalisiert werden, und es können darauf keine zusätzlichen Szenen aufgenommen werden.	–
	FINALISIERUNG DER DVD AUFHEBEN	Sie können auf einer finalisierten DVD-RW im VIDEO-Modus keine zusätzlichen Szenen aufnehmen oder Standbilder zu einer Bilder-Movie-Szene (nur <b>DC100</b> ) umwandeln. Entfinalisieren Sie die DVD zuerst.
DVD IST GESCHÜTZT	Die DVD ist geschützt. Wechseln Sie die DVD aus, oder heben Sie den DVD Schutz auf.	59
DVD FEHLER	Initialisieren Sie neue DVD-RW-Medien vor der Verwendung.	59

D

Probleme?

Meldung	Erläuterung	
DVD NICHT LESBAR DVD PRÜFEN	Die DVD konnte nicht gelesen werden. Versuchen Sie, die DVD zu reinigen, oder wechseln Sie die DVD aus.	76
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn der Camcorder seine Betriebstemperatur überschritten hat. Trennen Sie das Netzgerät ab, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie den Camcorder abkühlen, bevor Sie ihn weiter benutzen.	–
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
	Die DVD ist eventuell nicht richtig eingelegt. Versuchen Sie, die DVD herauszunehmen und wieder einzulegen.	21
	Die DVD ist nicht initialisiert. Initialisieren Sie die DVD.	59
FEHLER BEI DVD ZUGRIFF - DVD PRÜFEN	Beim Lesen der DVD oder bei dem Versuch, auf die DVD zu schreiben, ist ein Fehler aufgetreten. Versuchen Sie, die DVD zu reinigen, oder wechseln Sie die DVD aus.	76
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
	Die DVD ist eventuell nicht richtig eingelegt. Versuchen Sie, die DVD herauszunehmen und wieder einzulegen.	21
ABDECKUNG FÜR DVD IST OFFEN	Vergewissern Sie sich, dass die DVD korrekt eingelegt ist, und schließen Sie die DVD-Fachabdeckung.	21
KEINE DVD	Es ist keine DVD eingelegt. Legen Sie eine DVD ein.	21
	Sie haben eine DVD eingelegt, die in einem anderen Fernsehsystem (NTSC) bespielt wurde.	–
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
DVD WIRD GELADEN	Die DVD wird gelesen. Warten Sie, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.	–
BEWEGUNG DES CAMCORDER VERMEIDEN	Vermeiden Sie es während der Aufnahme des Bilds, den Camcorder zu bewegen.	–
DATEN WIEDERHERSTELLEN NICHT MÖGLICH	Eine verfälschte Datei konnte nicht wiederhergestellt werden.	–
	Diese Meldung kann auch erscheinen, wenn sich Kondensation gebildet hat. Wenn Sie den Verdacht auf Kondensation haben, initialisieren Sie die DVD nicht, sondern warten Sie, bis der Camcorder völlig abgetrocknet ist, bevor Sie ihn weiter benutzen.	78
DVD VOLL	Die DVD ist voll ("END" blinkt auf dem Bildschirm). Löschen Sie einige Aufnahmen (DVD-RW im VR-Modus), um Platz zu schaffen, oder wechseln Sie die DVD aus.	21 57

# Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung

## Camcorder

- Vermeiden Sie es, den Camcorder Erschütterungen oder Stößen auszusetzen, während die DVD-Zugriffslampe DISC leuchtet oder blinkt. Die Daten werden eventuell nicht korrekt auf die DVD aufgenommen, und es kann zu einem dauerhaften Verlust der Aufnahme kommen.
- Berühren Sie nicht die Abtastlinse.
- Halten Sie den Camcorder beim Tragen nicht am LCD-Monitor oder an der DVD-Fachabdeckung. Schließen Sie den LCD-Monitor vorsichtig.
- Lassen Sie den Camcorder nicht an Orten liegen, die hohen Temperaturen (z. B. in einem Auto unter direktem Sonnenlicht) oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie den Camcorder nicht in der Nähe starker elektrischer oder magnetischer Felder (z. B. über Fernsehgeräten, in der Nähe von Plasma-Fernsehgeräten oder Mobiltelefonen).
- Richten Sie das Objektiv oder den Sucher nicht auf starke Lichtquellen. Lassen Sie den Camcorder nicht auf ein helles Objekt ausgerichtet.
- Benutzen und lagern Sie den Camcorder nicht an staubigen oder sandigen Orten. Der Camcorder ist nicht wasserdicht – vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, Schlamm oder Salz. Wenn die oben genannten Substanzen in den Camcorder eindringen, kann dies zu Beschädigungen des Camcorders oder des Objektivs führen. Achten Sie darauf, die DVD-Fachabdeckung nach Gebrauch zu schließen.
- Schützen Sie den Camcorder vor starker Hitze von Leuchtquellen.
- Zerlegen Sie den Camcorder nicht. Falls der Camcorder nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an qualifiziertes Wartungspersonal.
- Behandeln Sie den Camcorder sorgfältig. Setzen Sie den Camcorder keinen Stößen oder Vibrationen aus, weil dadurch Schäden verursacht werden können.

## Akku

### **GEFAHR!**

#### **Behandeln Sie den Akku sorgfältig.**


- Halten Sie ihn von Feuer fern (anderenfalls kann er explodieren).
  - Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus. Lassen Sie den Akku nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder an heißen Tagen in einem Auto liegen.
  - Versuchen Sie nicht, den Akku zu zerlegen oder zu modifizieren.
  - Lassen Sie den Akku nicht fallen, und setzen Sie ihn keinen Erschütterungen aus.
  - Lassen Sie den Akku nicht nass werden.
- Geladene Akkus unterliegen einer natürlichen Entladung. Laden Sie den Akku daher am Tag der Benutzung oder einen Tag vorher auf, um die maximale Leistung zur Verfügung zu haben.
  - Bringen Sie die Anschlussabdeckung an, wenn der Akku nicht benutzt wird. Der Kontakt mit Metallgegenständen kann einen Kurzschluss und eine Beschädigung des Akkus verursachen.
  - Verschmutzte Kontakte können den elektrischen Kontakt zwischen dem Akku und dem Camcorder beeinträchtigen. Wischen Sie die Kontakte mit einem weichen Tuch ab.

D

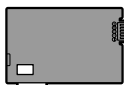
Hinweise / Vorsichtsmaßnahmen

- Bei längerer Lagerung (etwa 1 Jahr) eines geladenen Akkus kann seine Lebensdauer verkürzt oder seine Leistung beeinträchtigt werden. Daher empfehlen wir, den Akku völlig zu entladen (Camcorder in Betrieb setzen, bis der Akku leer ist) und an einem trockenen Ort bei Temperaturen unter 30 °C zu lagern. Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie ihn mindestens einmal pro Jahr völlig aufladen und entladen. Wenn Sie mehrere Akkus besitzen, sollten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen für alle Akkus gleichzeitig durchführen.
- Akkus können bei Umgebungstemperaturen von 0 °C bis 40 °C eingesetzt werden; der optimale Temperaturbereich liegt jedoch zwischen 10 °C und 30 °C. Niedrige Temperaturen bewirken eine vorübergehende Verschlechterung der Leistung. Erwärmen Sie den Akku daher vor Gebrauch in Ihrer Manteltasche.
- Ersetzen Sie den Akku, wenn sich seine Nutzungszeit nach voller Ladung bei normalen Temperaturen erheblich verringert.

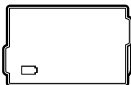
## Informationen zur Kontaktdeckung des Akkus

In der Kontaktdeckung des Akkus befindet sich eine [  ]-förmige Öffnung. Diese ist praktisch, wenn Sie zwischen geladenen und ungeladenen Akkus unterscheiden möchten.

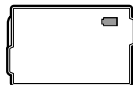
Rückseite des Akkus



Kontaktdeckung angebracht  
Aufgeladen



Ungeladen



## Mini-DVD

Die Aufnahme­fläche von DVDs ist sehr empfindlich. Beachten Sie bei der Handhabung von DVDs unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

- Halten Sie die DVD frei von Staub, Schmutz oder Flecken. Selbst kleinste Staubpartikel oder Flecken können bei der Aufnahme oder Wiedergabe der DVD Probleme verursachen. Untersuchen Sie die Aufnahme­fläche der DVD sorgfältig, bevor Sie die DVD in den Camcorder einlegen. Verwenden Sie bei Verschmutzung der DVD ein trockenes, weiches Objektivreinigungstuch, um Fingerabdrücke, angesammelten Schmutz oder Flecken von der DVD-Oberfläche abzuwischen. Wischen Sie die DVD mit radialen Bewegungen von der Mitte zum Rand hin ab.
- Verwenden Sie keinesfalls chemisch behandelte Tücher oder brennbare Lösungsmittel, wie Lackverdünner, zum Reinigen der DVD.
- Vermeiden Sie Verbiegen, Verkratzen oder Benetzen der DVD, und setzen Sie sie auch keinen starken Erschütterungen aus.
- Kleben Sie keine Etiketten oder Aufkleber auf die DVD-Oberfläche. Anderenfalls rotiert die DVD möglicherweise nicht gleichmäßig, was Funktionsstörungen verursachen kann.
- Legen Sie DVDs zur Aufbewahrung in ihre Box.
- Vermeiden Sie harte Stifte zum Beschriften der Etikettenseite der DVD. Verwenden Sie statt dessen wasserfeste Filzstifte mit weicher Spitze.
- Bei schnellem Ortswechsel einer DVD zwischen heißen und kalten Orten kann sich Kondensation auf den Oberflächen bilden. Falls sich Kondensation auf der DVD gebildet hat, legen Sie die DVD zur Seite, bis die Tröpfchen vollständig verdunstet sind.

- Setzen Sie DVDs niemals direktem Sonnenlicht aus, und bewahren Sie sie nicht an Orten auf, die hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Denken Sie daran, die DVD zu finalisieren, bevor Sie sie in einen DVD-Player, DVD-Recorder oder das DVD-Laufwerk eines Computers einlegen. Anderenfalls können die aufgezeichneten Daten verloren gehen.

## **Eingebaute wiederaufladbare Lithiumbatterie**

Der Camcorder besitzt eine eingebaute wiederaufladbare Lithiumbatterie, die den Speicher für Datum/Uhrzeit und andere Einstellungen versorgt. Die eingebaute Lithiumbatterie wird während der Benutzung des Camcorders aufgeladen. Sie entlädt sich jedoch vollständig, wenn der Camcorder etwa 3 Monate lang nicht benutzt wird.

**So laden Sie die eingebaute Lithiumbatterie wieder auf:** Lassen Sie das Kompakt-Netzgerät mit dem Hauptschalter in Stellung **OFF** 24 Stunden lang am Camcorder angeschlossen.

# Wartung/Sonstiges

---

## Aufbewahrung

---

- Wenn Sie beabsichtigen, den Camcorder längere Zeit nicht zu benutzen, bewahren Sie ihn an einem staubfreien und trockenen Ort auf, dessen Temperatur nicht über 30 °C steigt.

## Reinigung

---

### Camcordergehäuse

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch für die Reinigung des Camcordergehäuses. Verwenden Sie auf keinen Fall chemisch behandelte Tücher oder leichtflüchtige Lösungsmittel, wie Lackverdünner.

### Abtastlinse

- Entfernen Sie die Staub- und Schmutzpartikel mit einem Blasepinsel ohne Sprühdose. Berühren Sie die Abtastlinse bei der Reinigung nie direkt.

### Objektiv und Sucher

- Falls die Oberfläche des Objektivs schmutzig ist, funktioniert der Autofokus u. U. nicht korrekt.
- Entfernen Sie die Staub- und Schmutzpartikel mit einem Blasepinsel ohne Sprühdose.
- Wischen Sie das Objektiv bzw. den Sucher vorsichtig mit einem sauberen, weichen Linsenreinigungstuch ab. Verwenden Sie niemals Papiertücher.

### LCD-Bildschirm

- Reinigen Sie den LCD-Monitor mit einem sauberen, weichen Linsenreinigungstuch.
- Bei starken Temperaturschwankungen kann sich Kondensation auf der Oberfläche des Bildschirms bilden. Wischen Sie diese mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

## Kondensation

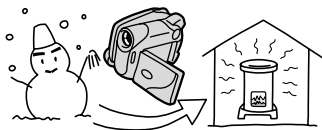
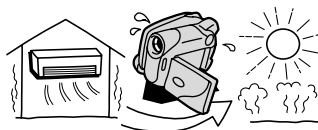
---

Bei schnellem Ortswechsel des Camcorders zwischen heißen und kalten Orten kann sich Kondensation (Wassertröpfchen) auf den Innenteilen bilden. Stellen Sie den Betrieb des Camcorders ein, wenn Kondensation festgestellt wird. Fortgesetzter Betrieb kann zu einer Beschädigung des Camcorders führen.

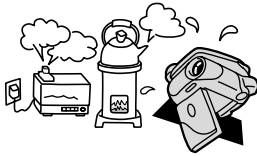
### Kondensation kann in den folgenden Fällen entstehen:

Wenn der Camcorder von einem klimatisierten Raum an einen warmen, feuchten Ort gebracht wird

Wenn der Camcorder von einem kalten Ort in einen warmen Raum gebracht wird



Wenn der Camcorder in einem feuchten Raum liegen gelassen wird



Wenn ein kalter Raum schnell aufgeheizt wird



D

### **Vorbeugende Maßnahmen:**

- Setzen Sie den Camcorder keinen plötzlichen oder extremen Änderungen der Umgebungstemperatur aus.
- Nehmen Sie die DVD heraus, legen Sie den Camcorder in einen luftdicht verschlossenen Plastikbeutel, und nehmen Sie ihn erst heraus, wenn er sich an die neue Umgebungstemperatur angepasst hat.

### **Wenn Kondensation festgestellt wird:**

- Der Camcorder schaltet sich automatisch aus. Wenn eine DVD eingelegt ist, nehmen Sie die DVD sofort heraus, und lassen Sie die DVD-Fachabdeckung offen. Wird die DVD im Camcorder belassen, kann sie beschädigt werden.
- Wenn der Camcorder Kondensation feststellt, kann keine DVD eingelegt werden.

### **Wiederaufnahme des Betriebs:**

- Die genaue Zeit, die für die Verdunstung von Wassertröpfchen erforderlich ist, hängt vom jeweiligen Ort und den Wetterverhältnissen ab. Warten Sie als Daumenregel 2 Stunden, bevor Sie den Camcorder weiter benutzen.

## **Benutzung des Camcorders im Ausland**

### **Stromquellen**

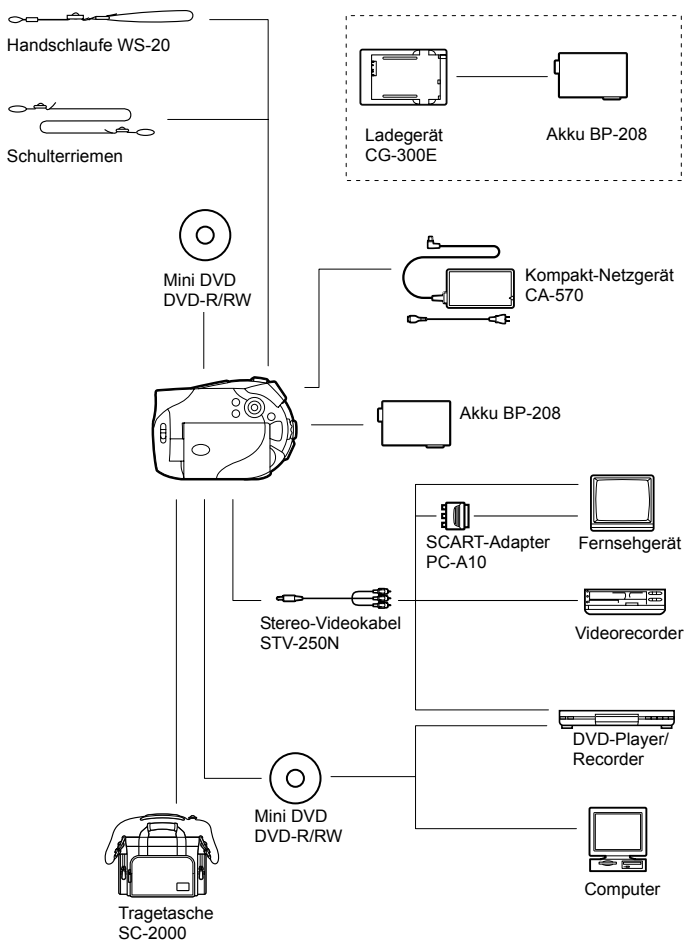
Sie können das Kompakt-Netzgerät weltweit zum Betreiben des Camcorders und Laden der Akkus verwenden, solange die örtliche Netzspannung zwischen 100 und 240 V Wechselstrom (50/60 Hz) liegt. Wenden Sie sich bezüglich Informationen über Steckeradapter für die Verwendung im Ausland an ein Canon Kundendienstzentrum bzw. den Elektrofachhandel.

### **Wiedergabe auf einem Fernsehschirm**

Sie können Ihre Aufnahmen nur auf Fernsehgeräten wiedergeben, die mit dem PAL-System kompatibel sind. Das PAL-System wird in den folgenden Ländern/Gebieten verwendet:

Algerien, Australien, Bangladesch, Belgien, Brunei, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien und Nordirland, Spezielle Verwaltungsregion Hongkong, Indien, Indonesien, Irland, Island, Israel, Italien, Jemen, Jordanien, Katar, Kenia, Kuwait, Liberia, Malaysia, Malta, Mosambik, Neuseeland, Niederlande, Nordkorea, Norwegen, Oman, Österreich, Pakistan, Portugal, Sambia, Schweden, Schweiz, Serbien und Montenegro, Sierra Leone, Singapur, Spanien, Sri Lanka, Südafrika, Swasiland, Tansania, Thailand, Türkei, Uganda, Vereinigte Arabische Emirate.

# Systemübersicht (Verfügbarkeit ist je nach Gebiet unterschiedlich)



# Optional erhältliches Sonderzubehör

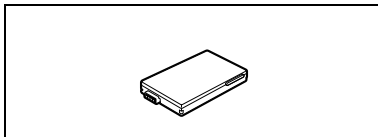
D

## Es wird empfohlen, Originalzubehör von Canon zu verwenden.

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es eine ausgezeichnete Leistung erbringt, wenn es mit Canon Originalzubehör verwendet wird. Canon ist für Schäden am Produkt bzw. Unfälle (wie beispielsweise Brände o. A.), die durch eine Fehlfunktion von nicht originalen Canon Zubehörteilen (wie beispielsweise ein Leck oder die Explosion eines Akkus) entstehen, nicht haftbar. Diese Garantie deckt keine Reparaturen ab, die aufgrund einer Fehlfunktion von nicht originalen Canon Zubehörteilen erforderlich sind. Sie können Reparaturen dieser Art jedoch auf kostenpflichtiger Basis in Auftrag geben.

### Akkus

Wenn Sie zusätzliche Akkus benötigen, wählen Sie nur den Akku BP-208.

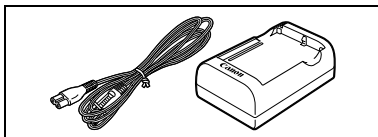


### Ladegerät CG-300E

Verwenden Sie das Ladegerät zum Laden der Akkus.

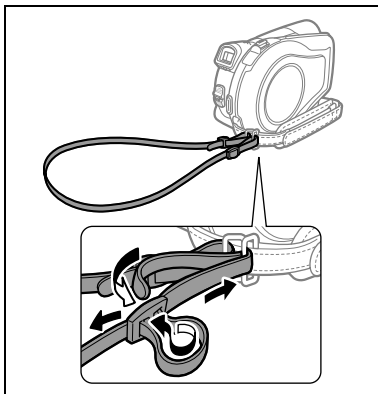
Ladezeit: ca. 105 Min.

Ladezeit abhängig von den Bedingungen beim Laden.



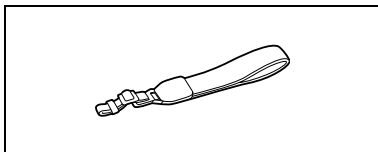
### Schulterriemen

Für erhöhte Sicherheit und Tragbarkeit können Sie einen Schulterriemen anbringen. Führen Sie die Enden durch die Gurtöse, und stellen Sie die Länge des Riemens ein.



### Handschlaufe WS-20

Verwenden Sie diese Handschlaufe für zusätzlichen Schutz bei aktivem Filmen.



Zusätzliche Informationen

## Tragetasche SC-2000

Eine praktische Camcorder-Tragetasche mit gepolsterten Fächern und viel Platz für Zubehör.



An diesem Zeichen erkennen Sie Original Canon Videozubehör. Wir empfehlen Ihnen, für Canon Videogeräte stets Original Canon Zubehör oder Produkte mit diesem Zeichen zu verwenden.



# Technische Daten

## DC100/DC95

### System

<b>DVD-Aufnahmesystem</b>	Video: DVD-VIDEO (VIDEO-Modus) DVD-VR (VR-Modus) nur mit 8-cm-DVD-RW Videokomprimierung: MPEG2 Audiokomprimierung: Dolby Digital, 2 Kanäle <b>DC100</b> Standbilder: Exif 2.2 kompatibel mit JPEG-Komprimierung
---------------------------	---

### Fernsehnorm

**Bildsensor** 1/6-Zoll-CCD, ca. 800.000 Pixel

Effektive Pixelzahl:	
Filme	16:9 (Bildstabilisierung [AN]): ca. 470.000 16:9 (Bildstabilisierung [AUS]): ca. 530.000 4:3-Aufnahme: ca. 400.000
<b>DC100</b> Standbilder	ca. 530.000

### Kompatible Medien

8-cm-Mini-DVD-Medien  
mit dem DVD-R- oder DVD-RW-Logo



**Maximale Aufnahmezeit (einseitige 8cm 1,4GB Mini DVD)**  
XP: ca. 20 Min., SP: ca. 30 Min., LP: ca. 60 Min.

**LCD-Bildschirm** 2,7-Zoll Breitbild-TFT-Farb-LCD, ca. 112.000 Pixel

**Sucher** 0,3-Zoll TFT-Farb-LCD, ca. 123.000 Pixel

**Mikrofon** Stereo-Elektret-Kondensatormikrofon

**Objektiv** f=2,6-65 mm, 1:1,8-4,4, 25x Motorzoom  
Kleinbild-entsprechend:  
Filme 16:9 (Bildstabilisierung [AN]): 43,6-1.090 mm  
16:9 (Bildstabilisierung [AUS]): 41,0-1.025 mm  
4:3-Aufnahme: 49,8-1.245 mm  
**DC100** Standbilder 43,6-1.090 mm

**Objektivaufbau** 10 Linsen in 8 Gruppen

**AF-System** TTL-Autofokus, manuelle Scharfeinstellung möglich

**Kürzeste Einstellentfernung** 1 m, 1 cm am Weitwinkel-Endanschlag

**Weißabgleich** Automatischer Weißabgleich, vorprogrammierter Weißabgleich (TAGESLICHT, SCHATTEN, WOLKIG, KUNSTLICHT, LEUCHTSTOFF, LEUCHTSTOFF H) oder benutzerdefinierter Weißabgleich

**Minimale Beleuchtungsstärke** 2,0 Lux (Aufnahmeprogramm [NACHT] (SCN), Verschlusszeit 1/6 s)  
7,5 Lux (AUTO-Modus, Langzeitautomatik [AN], Verschlusszeit 1/25 s)

**Empfohlene Beleuchtungsstärke** Mehr als 100 Lux

**Bildstabilisierung** Elektronisch

### Ausgangsbuchsen

**AV OUT-Buchse**  $\varnothing$  3,5-mm-Klinenstecker; nur Ausgang  
Video: 1 Vs-s/75 Ohm unsymmetrisch  
Audio: -10 dBV (47 kOhm Last)/maximal 3 kOhm

### Stromversorgung/Sonstiges

**Stromversorgung (Nennspannung)** 7,4 V Gleichstrom (Akku), 8,4 V Gleichstrom (Kompakt-Netzgerät)

**Leistungsaufnahme (SP-Modus, Autofokus eingeschaltet)** 3,9 W (Sucher), 4,0 W (LCD-Monitor mit Einstellung [NORMAL])

**Betriebstemperatur** 0 – 40 °C

**Abmessungen (B x H x T)** 51 x 86 x 123 mm ohne Vorsprünge

**Gewicht (nur Camcordergehäuse)** 410 g

## Kompakt-Netzgerät CA-570

---

<b>Stromversorgung</b>	100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	17 W
<b>Nennleistung</b>	8,4 V Gleichstrom, 1,5 A
<b>Betriebstemperatur</b>	0 – 40 °C
<b>Abmessungen</b>	52 x 90 x 29 mm
<b>Gewicht</b>	135 g

---

## Akku BP-208

---

<b>Akkutyp</b>	Wiederaufladbarer Lithiumionen-Akku
<b>Nennspannung</b>	7,4 V Gleichstrom
<b>Betriebstemperatur</b>	0 – 40 °C
<b>Akkuleistung</b>	850 mAh
<b>Abmessungen</b>	39 x 8 x 63 mm
<b>Gewicht</b>	40 g

---

Gewichtsangaben und Abmessungen sind ungefähre Werte. Irrtümer und Auslassungen vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

9-Punkt-AiAF* .....	47	Fehlermeldung .....	73
<b>A</b>		Fehlersuche .....	69
Akku, Laden .....	16	Feuerwerk (SCN) .....	40
Akkurestladung .....	15	Finalisieren der DVD .....	63
Anschluss an Fernsehgerät .....	66	Fokus-Priorität* .....	34
Aufnahme - Filmen .....	23	Fokussiermethode .....	47
Aufnahmedaten .....	32	<b>G</b>	
Aufnahmeprogramm .....	40	Griffriemen .....	18
Aufnahmezähler .....	14	<b>I</b>	
Aufzeichnen - Standbilder* .....	25	Indexansicht, Filmen .....	27
Ausland, Benutzung des Camcorders im .....	79	Indexansicht, Standbilder .....	30
Automatik (Aufnahmeprogramm) .....	40	Initialisieren, DVD .....	59
Av (Aufnahmeprogramm) .....	43	<b>K</b>	
AV OUT-Buchse .....	66	Kondensation .....	78
<b>B</b>		Kontrolle - Filmen .....	24
Bearbeitung von Szenen .....	56	Kontrollieren der Szene .....	24
Belichtungseinstellung .....	44	<b>L</b>	
Bilder-Movie-Szene* .....	62	Langzeitautomatik .....	33
Bildschirmanzeigen .....	14, 32	Lautsprecher .....	29
Bildschirmmeldungen .....	73	Lautstärke .....	29
Bildsprung .....	31	LCD-Hintergrundbeleuchtung .....	18
Bildstabilisierung .....	33	LCD-Monitor, Drehen .....	18
Bildverbesserungseffekte .....	51	Löschen von Standbildern .....	61
Breitbild .....	24	LP-Modus .....	38
Breitbild- Fernsehgerät (16:9) .....	37	<b>M</b>	
<b>D</b>		Mehrbildanzeige .....	52
Dateinummern* .....	37	Menü (FUNC.) .....	10, 37
Datencode .....	32	Menü (MENU) .....	10, 33
Datum und Uhrzeit .....	20	Messmethode* .....	44
Diaschau .....	30	Moduswahlschalter .....	40
Digitaleffekt .....	52	Multiwahlschalter .....	9
Digitalzoom .....	33	<b>N</b>	
DVD-Name .....	60	Nacht (SCN) .....	40
DVD-R und DVD-RW .....	5	Normale Fernsehgerät .....	37
DVDs .....	5	<b>O</b>	
<b>E</b>		Objektivabdeckung .....	23, 25
Effekte .....	52	Originalaufnahmen .....	56
Energiesparbetrieb .....	36		
<b>F</b>			
Fader .....	52		

<b>P</b>		<b>X</b>	
P (Aufnahmeprogramm) . . . . .	41	XP-Modus . . . . .	38
Playliste . . . . .	56		
Porträt (SCN) . . . . .	40	<b>Z</b>	
		Zeitzone . . . . .	19
<b>R</b>		Zoom . . . . .	26
RESET . . . . .	69	Zoomgeschwindigkeit . . . . .	33
<b>S</b>			
Schnee (SCN) . . . . .	40		
Schulterriemen . . . . .	81		
Schützen der DVD . . . . .	59		
SCN - Special Scene Modi (Aufnahmeprogramme) . . . . .	40		
Seitenverhältnis 16:9 . . . . .	24		
Selbstausslöser . . . . .	48		
Seriennummer . . . . .	12		
Signalton . . . . .	36		
Sommerzeit . . . . .	19		
SP-Modus . . . . .	38		
Sport (SCN) . . . . .	40		
Spotlight (SCN) . . . . .	40		
Sprache . . . . .	19		
Standbildgröße* . . . . .	55		
Standbildqualität* . . . . .	55		
Strand (SCN) . . . . .	40		
Strom - Akku . . . . .	16		
Strom - Kompakt-Netzgerät . . . . .	16		
Sucher - Dioptrien-Einstellung . . . . .	18		
Sunset (SCN) . . . . .	40		
<b>T</b>			
Teleaufnahme . . . . .	26		
Tv (Aufnahmeprogramm) . . . . .	42		
<b>V</b>			
Vergrößern eines Standbilds . . . . .	31		
Verschlusszeit . . . . .	42		
VIDEO-Modus (DVD-Spezifikation) . . . . .	5		
VR-Modus (DVD-Spezifikation) . . . . .	5		
<b>W</b>			
Wartung . . . . .	78		
Weißabgleich . . . . .	49		
Weitwinkel . . . . .	26		
Wiedergabe - Filmen . . . . .	27		
Wiedergabe - Standbilder . . . . .	30		
Windschutzfunktion . . . . .	34		

# Canon

## Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262,  
1180 EG Amstelveen  
Netherlands  
www.canon-europa.com

## France:

Canon Communication & Image France S.A.  
12, rue de l'Industrie 92414  
COURBEVOIE, CEDEX  
Tél: (01)-41 30 15 15  
www.canon.fr

## Suisse:

Canon Schweiz AG  
Division vente indirecte  
Industriestrasse 12  
8305 Dietlikon  
Tél: (01)-835 68 00  
Fax: (01)-835 68 88  
www.canon.ch

## Belgique:

Canon Belgium N.V./S.A.  
Bessenveldstraat 7  
1831 Diegem (Machelen)  
Tél: (02)-7220411  
Fax: (02)-7213274  
www.canon.be

## Luxembourg:

Canon Luxembourg SA  
Rue des joncs, 21  
L-1818 Howald  
Tel: (352) 48 47 961  
www.canon.lu

## Deutschland:

Canon Deutschland GmbH  
Europark Fichtenhain A10  
D-47807 Krefeld  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0180 / 500 6022  
(0,12 €/Min. - im deutschen Festnetz)  
www.canon.de

## Schweiz:

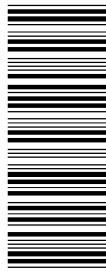
Canon (Schweiz) AG  
Industriestrasse 12  
CH-8305 Dietlikon  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0848 833 838  
www.canon.ch

## Österreich:

Canon Ges.m.b.H.  
Zetschegasse 11  
A-1230 Wien  
Canon Helpdesk:  
Tel: 0810 / 0810 09 (zum Ortstarif)  
www.canon.at

## Italia:

Canon Italia S.p.A.  
Consumer Imaging Marketing  
Via Milano 8  
I-20097 San Donato Milanese (MI)  
Tel: (02)-82481  
Fax: (02)-82484600  
www.canon.it  
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:  
Tel. 848 800 519  
www.canon.it/supporto



Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er mars 2006.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind auf dem Stand vom 1. März 2006.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono state verificate alla data dell'1 Marzo 2006.



Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.

Gedruckt zu 100 % auf Recyclingpapier.

Stampato su carta riutilizzata al 100%.